

**GRATIS**

# AWE Mainta

*e corant di Toko*

**CONOCIDO NARADOR DEPORTIVO,  
EDSON KELLY Y HENDENAN A DRENTA  
SANO Y SALVO NA HADICURARI**

PAG. 2



Minister Benny Sevinger a informa cu  
**DIMAS LO CONOCE CAMBIO DI  
LEY Y FORMA DI DUNA SERVICIO**

**ACCION INTERNACIONAL DIASABRA  
DEN ORANAN TEMPRAN DI MADRUGA**

**\*TIN 5 COLOR DEN STOCK**

**Golf Dakplaten  
Aluzinc**

**Dakpannen**

10ft - Afl. 45.00  
12ft - Afl. 54.00  
14ft - Afl. 63.00  
16ft - Afl. 72.00  
18ft - Afl. 81.00  
20ft - Afl. 90.00  
22ft - Afl. 99.00  
24ft - Afl. 108.00  
26ft - Afl. 117.00

**Trapezium**

Nos ta corta na mid!

**KATRA N.V.**

BUSHIRI #26-H  
TEL: 582-2771



## Pa por sigui traha na un mihor producto Aruba **NA MESA POLIS Y HOTELNAN A EVALUA SEGURIDAD DEN AREA TURISTICO**



A base regular Aruba Hospitality and Security Foundation, un fundacion cu ta representa e sector hotelero y den cual ta atende asunto nan di seguridad a sinta na mesa cu nan miembronan y cu Cuerpo Policial. Meta di e reunion tabata pa comparti informacion encunto incidentenan cu ta tuma lugar na cada hotel. Asina e hotelnan mes por educa nan mes di experiencia di otro nan y mira cua tactica ta funciona y cua no ta yuda combati crimi-

nalidad den area turistico. Di e forma aki e hotelnan ta comparti nan experiencia den uso di camara di seguridad y aki por conseha otro riba cual tipo a duna bon resultado y di cua marca. Tambe hotelnan ta comparti experiencia di con cada un ta atende cu preven- cion di crimen y con nan ta maneha cada incidente. Roland Peterson, como ex-Comisario di Polis pero tambe como miembro di directiva di AHSF a preside reunion hun-

to cu Dario Soemers di AHSF y Gino Winklaar, como Inspector di Polis encarga cu e maneho diario di Strand Politie. Di parti di e miembronan tabata presente e director di segu- ridad di Holiday Inn Resort, Westin Resort, Renaissance Resort, Radisson Resort, Casa del Mar, Manchebo Beach, Aruba Beach Club, La Cabana Hotel, Paradise Beach Villas, Occidental Resort, Vision Se- curity y tambe representa- renan di Wine and Dine.

## **ACCUMULACION DI TERA NA E BOCHT DI SABANA LIBER A CAUSA 2 ACCIDENTE TRAS DI OTRO**



**DIADOMINGO** maiata ta varios automobilista tabata tin problema na e birada na Sabana Liber cu un monton di tera acumula y cu automo-

bilistanan ta haya nan mes ta maniobra y hasta perde con- trol. Esaki a causa 2 accidente den menos di 10 minuut tras di otro. Na esun di prome un

heade a resulta herida y a ser transporta cu ambulans pa hospital. A avisa D.O.W. pa bini drecha e situacion aki.



Te ayera tardi, despues di tabata perdi

## Conocido narador deportivo, Edson Kelly y hendenan a drenta sano y salvo na Hadicurari

**AYERA** Aruba a celebra Dia di Piscador cu de facto ta diamars awor. Hadicurari a organisa un Dia di Famia combina cu un competencia di pesca.

Hopi piscador a sali cu nan boto y asina tambe e conocido narador deportivo, Edson Kelly, hunto cu 2 of 3 persona bordo di su boto, Don K.

Nan mestera drenta Hadicurari pa 4 or di tardi, y esaki no a tuma lugar. Despues di a trata di tuma contacto via radio y tambe via celular y no a haya ningun reaccion, a dicidi di bati alarma, unda Guardacosta, Sarfa y un grupo di piscador a

dicidi di subi laman pa busca e piscadoranan aki, cu a ser dunan di ta perdi. Nan a bay den direccion, unda ultimo biaha e boto Don K. a ser mira.

Edson Kelly tin custumber di bay pesca na como 15 miya pabao di Aruba. Ta di spera cu nada malo a sosode cu nan. Te na momento cu nos ta relatando e noticia aki, no tin señal di esnan bordo di Don K.

### ULTIMO ORA

Na ultimo ora a logra localisa Don K. cu tur hende abordo sano y salvo mas o menos 15 miya pa zuid di Aruba. Esaki a sosode prome cu solo a baha y

nan a informa cu e radio a dañá y no tabatin contacto mas cu celular.

Pa mas o menos 7.30 nan a drenta na Hadicurari y tur hende ta masha contento, cu nan tur ta sano y salvo.

AweMainta tabata presente ora cu e boto aki a mara na Rancho Carion y a combersa cu Edson Kelly kende a deklara cu ningun momento nan tabata tin problema y a partisipa na e organisadonan di e torneo di pesca cu nan lo bandona e torneo di pesca aki dor cu nan kier a keda pesca un rato mas ya cu e piscanan tabata come masha hopi mes.



## Varios polis a bay fuertemente arma pa un caso di posibel dropping panort di Kapel di Alto Vista, cu resulta jaagmento di coneu



**DIADOMINGO** madrugada a drenta informacion di movicionnan sospechoso patras di Kapel di Alto Vista. Pensando cu aki lo por ta trata di un

dropping a avisa varios patrulla di diferente distrito pa pasa busca arma pisa y bay condona e area, mientras a dirigi tambe Guardacosta como e helicop-



n'e sitio.

Ayera vocero di polis a duna e version di loke a sosode.

E movicionnan sospechoso a resulta di ta Chinesnan cu ta tira coneu. Central di Polis ta manda 6 patrulla na Seroe Pela, unda nan a haya informacion cu tin cosnan sospechoso ta tumando lugar diadomingo 2.10 di madrugada.

Polis ta bay y ta topa cu un pickup para cu lus sendi. Ora cu e chofer a mira polis, el a start e auto y a core bay.

A start un persecucion y polis a logra para e pickup. Den e pickup, polis a haya 5 Chines, kendenan no tabata comprende ningun idioma. Fuera di esey, 2 sigur no tin ningun papel cu nan.

Polis a mira cu nan tabatin dos pistol di aire y tambe dos caha di kelki. Despues di algun intento, polis a logra sa cu nan ta tirando riba coneu. Polis a confisca e dos arma y kelkinan.

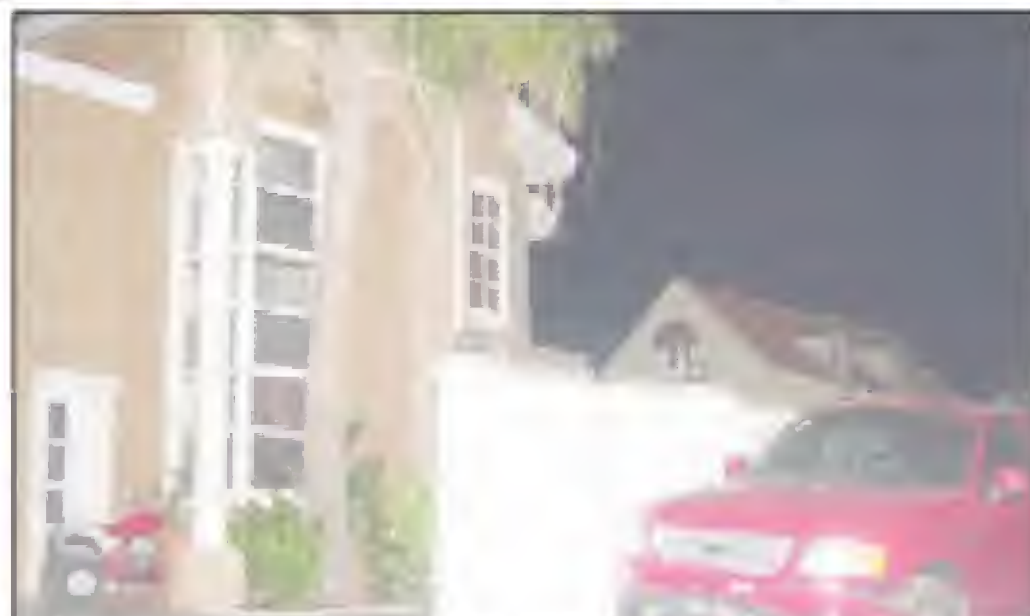
E boto di Guardacosta y helicop-ter di polis a sigui cu nan control, pa cualkier eventualidad cu por tuma lugar.



Accion internacional diasabra den oranan tempran di madrugada

# Mensahe a ser manda pa criminalnan cu Aruba no ta ningun escondite pa actividadnan criminal

BAO guia di Ministerio Publico, RST (Recherche Samenwerkings-team) a hiba un investigacion ultimamente di traficacion di droga y labamento di ganashi-  
nan di esaki pa un organizacion criminal internacional cu tiki-  
nan na Colombia, Venezuela, Republica Dominicana, Merca  
y otro paisnan.



Den cuadro di e investigacion aki, a tuma lugar un accion internacional den oranan tem-  
pran di maiata dia 26 di juni 2010, esta diasabra ultimo.

Na varios pais, entre nan Co-  
lombia y Corsow, sospechosona  
a wordo deteni, huiszoek-  
ingnan a tuma lugar y cosnan a  
wordo tuma den beslag.

Tabatin cooperacion cu husticia  
y Cuerponan Policial di e varios

paisnan.

Na Aruba tabatin asistencia di  
SGC (Sectie Georganiseerde  
Criminaliteit) y otro unidadnan  
di Cuerpo Policial di Aruba.

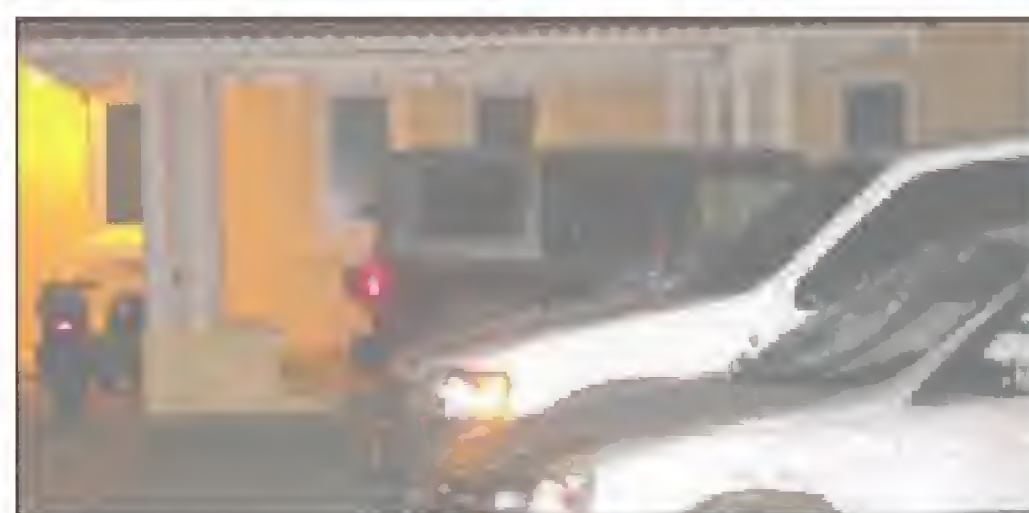
Sospechosonan principal di e  
organizacion criminal tabata  
usa Aruba como un escondite  
safe p'asina mas "onopvallend"  
posible prepara y coordina nan

actividadnan criminal. Nan ta-  
bata trafica den cargamentonan  
di droga di hopi biaha algun  
100 kilogram. E ganashi nan di  
e actividadnan criminal aki ta  
core den miyones di dollar.

Exitosamente a pone beslag  
riba droga y placa durante e  
investigacion.

RST lo sigui cu e investigacion  
y lo haci via trabao di recherche  
financiero investigacion n'e  
placa gana criminalmente.

E investigacion aki ta pas den e  
maneho di Ministerio Publico  
cu Aruba no ta un escondite safe  
pa grupo y actividadnan crimi-  
nal. E maneho aki ta aporta  
positivamente n'e seguridad y  
integridad financiero na Aruba.  
Te aki e comunicado di parti di



Ministerio Publico.

AWEMainta a bin comprende  
cu autoridadnan hudicial a  
confisca 1 pa 2 auto, y a haci  
entrada hudicial na varios cas,  
unda tambe a confisca canti-  
dad di placa. A detene te awor,  
varios persona di cual sigur 2  
señora, uno Arubiano, casa cu  
un Colombiano, y e otro ta un  
Colombiano, biba hopi tempo

na Aruba. Heinde homber tin  
varios deteni y te hasta Team  
di Aresto a asisti RST den su  
accion, unda a para un auto,  
baha un persona ya hib'e Warda  
di Polis. Como cu mucho infor-  
macion Ministerio Publico no a  
suministra, no ta facil tampoco  
pa confirma cuanto detencion a  
cay y ta di spera cu awe por tin  
mas noticia riba e accion aki.

## Minister Benny Sevinger a informa cu DIMAS lo conoce cambio di ley y forma di duna servicio

NA DIMAS tambe por spera  
cambio den un futuro sercan-  
o. T'asina, segun Minister di  
Integracion, Benny Sevinger  
a duna di conoce y cu tur pro-  
ceso ta tarda. Y sigur servicio,  
cu t'asina primordial, mester  
cambia na DIMAS.

Tabatin varios conversa-  
cion cu e Director, srta. Cathy  
Paskel, unda a discuti con  
por haci e cambionan den  
DIMAS.

Segun Minister Benny Se-  
vinger, a kier mira dos cambio  
tuma lugar. Un di nan r'e  
infraestructura, pa por duna  
un mihor servicio. Y e otro  
cambio ta loke ta trata e  
maneho mes, cu ta e aserka e.o.  
cambio di ley.

E cambio di ley a haya apro-  
bacion di Consejo di Minister  
caba y Minister di Husticia,

dra. mr. Arthur Dowers tin  
e concepto pa manda pa  
Departamento Huridico y  
Legislacion y despues pa  
Raad van Advies pa despues  
wordo manda Parlamento,  
unda sigur lo tin debatenan  
p'e cambio cu lo tuma lugar.

E cuestion di duna permiso  
di 3 aña so, no ta existi mas.  
Personanan cu a casa cu  
Hulandes, tambe lo wordo  
flexibiliza. E problema cu tin  
cu Antiyano y Hulandesnan,  
cu kier establece nan mes na  
Aruba, ta wordo atendi den e  
cambio di ley, segun Minister  
Sevinger.

Pa loke r'e parti di servicio, tin  
masha trabao pa haci, pas-  
obra te ainda tin masha keho di  
e trato cu ta haya na DIMAS,  
y poco mester cambia esey.



**N.V. ELMAR**

Wimmeministraat 110 - P.O. Box 808  
Oranjestad, Aruba  
Tel.: (297) 882 7100 - Fax: (297) 882 8891  
Website: [www.elmar.arw](http://www.elmar.arw)  
E-mail: [info@elmar.arw](mailto:info@elmar.arw)

## ANUNCIO IMPORTANTE

N.V. Elmar ta anuncia na su clientenan cu **diaranson 30 di juni 2010**,  
nos orario di caha y di nos Departamento di Servicio pa Cliente lo ta  
como lo siguiente parti atardi.

**San Nicolas y Hato  
Playa**

**1:00'or p.m.-3:30'or p.m.  
1:00'or p.m.-3:30'or p.m.**

Esaki pa motibo di un sesion informativo pa nos caheronan y nos  
representantenan di Cliente.

Servicio parti mainta ta keda normal.



Booshi Wever na joramento atrobe:

## Con por ta cu nan si por?

ARUBA a pasa den 8 aña di desaroyonan negativo bou gabinete Oduber. Uda cu bo bira tabata tin gueta, problema pa'riba, pa'bou, pa'zuid y pa'nord. Desacuerdo constante cu sindicatonan, insultonan

regular den direccion di comerciantenan yatakeanan contra orientacion Reino Hulandes a para bira cosnan masha normal durante e 8 añanan di Minister Booshi Wever. Aruba a cay den un "custumber

di problema y desacuerdo" den cada faceta di nos comunidad. Gabinete Oduber tabata ocupa su mes ta crea un Aruba di anarkista. Awe, cu tin desaroyonan positivo for di Hulanda, KLM ta bek,



## NISSAN 2010 **ALMERA**

Luxury, Elegance and Comfort  
Simply well-built



MT Awg. 30,000 / AT Awg. 32,000

**TOPCAR**



SHIFT\_the way you move

Caya Ernesto Petronia 21 • Tel: 582-1547 • Fax: 582-9877

relacionan cu Hulanda ta den bon direccion, Booshi Wever no por comprende "dicon awo si por". Awe, cu Refineria ta den un proceso di "turn-around" y empleadonan di e refineria un biaha mas ta seguranan di trabou, Booshi Wever no por kere su wowonan y ta purta su mes, "dicon awo si por". Awe cu tin un Dialogo Social cu resultadoan positivo na beneficio di Aruba, Booshi Wever un biaha mas ta den un incertidumbre. Resultado tin ora bo ta traha y ora bo tin metanan comun na beneficio di Aruba. Booshi Wever tin un dicho ta bisa den pasado, cu cosnan "por bay robes caminda cu tin hende ta traha". E gobiernacion aki, di otro banda, ta mantene e filosofia cu ora hende ta traha, cos ta bay bon. Pesey Booshi Wever no mester keda lamenta, sigui demotiva su mes y e tiki sigui duna cu aiada e tin, pasobra ta hopi desilusion mas tin na caminda pa e parlamentario aki cu a fuigi como minister di gabinete Oduber pa 8 aña largo.



### STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING  
OP DINSDAG 29 JUNI 2010  
OM 09.00 UUR V.M. IN DE  
VERGADERZAAL VAN  
DE STATEN VAN ARUBA

### TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

#### ENIG AGENDAPUNT:

Ontwerp Landsverordening tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Economische Zaken, Social Zaken en Cultuur voor het dienstjaar 2010.

Substituut-Griffier,  
mr. lic. J.D. Semeleer



# Na opinion di lider di fraccion di MEP, Booshi Wever Acuerdo di Dialogo Social kiermen medida y mas medida

Ta incomprendibel cu e gremionan a firma esaki

DIAHUEBS pasa cu hopi show a firma e asina yama "Acuerdo pa Aruba" y tambe "Keerpunt 2010" na unda supuestamente lo scapa Aruba for di nos problema y cu Gobierno y e gremionan lo t'esnan cu lo bay salba nos pais.

Pero na opinion di Booshi Wever, sin embargo ora bo lesa y analisa e documento bon, e unico conclusion cu bo porsaca afo ta cu Gobierno (AVP), ATIA, KvK, SNBA, FTA, SEPPA, SDU y AHATA lo bay colabora cu otro pa bay tuma medida inhusto contra pueblo.

Pa por yega a'e conclusion aki mester trece algun punto cu

tin den e acuerdo aki padilanti, unda Mike Eman y su hendenan a gaña e gremionan p'asina ey trece e medidanan contra pueblo. Nos a compronde cu tin algun lider sindical cu si ta compronde e wegá sushi di Mike Eman y su 6 otro colabodornan, según Booshi Wever.

Na prome lugar riba pagina 2 ta poni e puntanan di salida. Aki atrobe ta cuminsa cu mentiranan pa hustifica e medidanan inhusto contra pueblo cu tin den e plan diabolico aki.

P.e. ta bisa cu den pasado Gobierno a introduci BBO pa cubri e deficit presupuestario conhuntamente cu aumento di be-

lasting. Aki t'e prome mentica!! Djis pa refresca memoria di esnan cu a firma e plan diabolico aki, dia cu a introduci BBO a baha "invoerrechten" riba tur productonan basico, te hasta a baha e impuesto riba berduca na 0, Booshi Wever a sigui splica.

Y no lubida cu a baha e "winstbelasting" for di 35% pa 28% of e gremio comercial a lubida esaki???

Apesar di e rebahonan aki e comerciantenan no a rebahana productonan ni un debchi. E clase trahador si mester a biba cu e aumentonan inhusto di e comerciantenan.

Di e otro banda a baha e loonbelasting dia cu a introduci BBO cu e consecuencia cu e trahador a haya mas placa den su man. Alabes a hisa e "belastingvrijvoet" te na 21 mil florin, pues si bo ta gana menos cu 1750,=, bo no ta paga loonbelasting. Y a aumenta sueldo minimo drasticamente! Alabes a subi e pensioen di biehes! Acaso e gremionan a lubida esaki???

Pues BBO no tabata un impuesto extra (verzwaring), pero un cambio (verschuiwing) den nos sistema fiscal, for di impuesto directo pa indirecto, cu ta ser recomenda dor di tur experto y instancianan tanto local como internacional.

Manera ya a ser treci padilanti apesar cu tabatin motibo pa baha e prijsnan y consecuentemente hisa e forza di compra di e clase trahador, e gremio comercial, a haci (mal)uso di e situacion, djis pa yuda AVP, a aumenta nan prijsnan sin misericordia!

Yawor atrobe ta abusa, pasobra awor cu a baha BBO, no a baha e prijsnan tampoco. Booshi Wever ta sigui señalá.

Alabes a pone riba mesun pagina cu a para tur inversion. Un mentira flagrante! E gremionan ta ciegos? Gobierno di MEP a inverti mas cu nunca, tabatin trabao na granel den e.o den construccion, te hasta un lider sindical firmante di e plan diabolico aki, a haci e

peticion pa temporisa e inversionnan. A sabiendos di esaki ta incomprendibel con e lidernan sindical por a firma e acuerdo contra Aruba, Booshi Wever ta cuestiona.

Y cualkier mucha di kleuterschool sa cu si bo punto di salida ta basa riba mentiranan y bo ta bay tuma medida a base di e mentiranan aki, e medidanan aki ta innecesario y particularmente nan ta inhusto!!

Riba pagina 3 ta ser bisa cu lo mester di placa pa infraestructura, enseñanza, etc., etc. MEP por a tuma nota di e hecho cu e siman aki sca. Aank Bijleveld ta na Aruba pa papia tocante e proyectonan pendiente di FDA. Pues aki atrobe un mentira. Tin placa caba disponibel, cu e gobierno anterior di MEP a reserva, dus un otro motibo pa cual e plan diabolico aki no mester a ser firma.

Mas leu ta puro palabranan bunita pa gaña wowo di e gremionan pa no bisa kico realmente t'e idea tras e plan macabro aki, según Booshi Wever.



## REQUEST FOR OFFER To Provide CHRISTMAS DECORATIONS AT THE AIRPORT

The Aruba Airport Authority N.V. ("AAA") hereby invites all parties interested in decorating the Airport "Aeropuerto Internacional Reina Beatrix" for the Christmas Season, to submit an offer here for to AAA.

The scope of work for this project entails the decoration of certain terminal areas at the airport for the up-coming Christmas Season year 2010-2011.

Detailed information on the scope of work is provided in a Scope of Work document Christmas Decoration Aeropuerto Internacional Reina Beatrix 2010-2011. This document can be obtained at AAA's Receptionist office on Tuesday June 29, 2010 and Wednesday June 30, 2010, between 08:00-16:00 hrs, located on the first floor inside the Airport Tower Building.

Aruba Airport Authority N.V.  
June 23, 2010

## Acto di baldadi



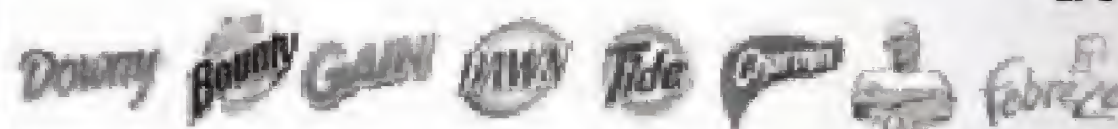
HOBENNAN baldadi a hala tur e borchinan cu ta ser poni caat'i caminda, unda ta ser coba. E hecho aki ta causa un peliger pa automobilistanan. Asina un auto a pasa dal riba un di nan. Polis a kita e señalnan aki for di riba caminda.



# **GANA: GAROSHI** yen di **COMESTIBEL** pa cas

**Pa participa ta facil**

- 1) Cumpra un (1) producto di marca Gain, Tide, Downy, Dawn, Joy, Febreze, Charmin, Mr. Clean or Bounty.
- 2) Scribi nomber, adres y telefon tras di e recibo y deposita na supermercado participante of na Compra Ltd. Schotlandstraat 2/n.
- 3) Bira un (1) di e diez (10) ganadonan di comestibel pa cas na bator di Afl 500,-



Ultimo dia pa entrega July 23, 2010

## **Diabierna anochi polis a tene un control general te den oranan di diasabra madruga**

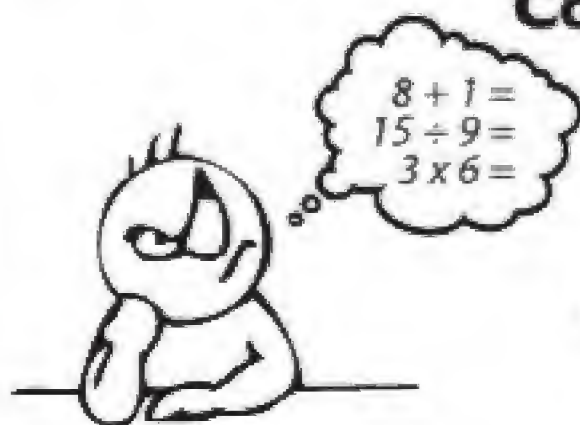


MANERA ta conoci cu mas y mas polis lo intensiva e controlnan general den trafico. For di oranan tempran polis a inicia cu e controlnan aki na tur parti di Aruba.

Diabierna anochi nos fotografo a capta nan na Noord y net dilanti e misa, unda por a para tur auto pa controla nan mihor. Hopi boet a ser parti durante e controlnan aki. Asina ta contribui pa haci nos trafico mas sigur.

## **MAYORNAN!**

Con ta cu bo **HOOFDREKENEN?**



**Prijs pa un liniaal?**

~~Afl. 4,20~~

~~Afl. 3,50~~

~~Afl. 2,75~~

Afl. **0,75** ✓



by Office Systems Aruba

**Corda cu bo "Studentcard"**  
-10% di descuento additional

Schotlandstraat #45, in front (Across the street) of Ling & Sons Supermarket

## **Otro accidente na Cumana, Chofer a bay kita pa un auto na man drechi pa bay dal pal'i lus**



DIABIERNAN atardi a drenta informe di un otro accidente na Cumana. Na yegada di patrulla policial a constata cu aki ta trata di un auto cu a bay kita pa un otro cu a bay bira na man drechi y a dal tras di esaki y despues bay dal un palo di lus. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



\* Honda Fit Awg 860.00 pa luna

# NOS TUR

CONOCE UN HENDE CU TA

# GUSTA UN

# HONDA

Jossy Motors N.V. | Caya G.F. Betico Croes 132  
Tel: 588-9777 | [www.jossymotors.com](http://www.jossymotors.com)



\* Honda City Awg 915.00 pa luna



\* Honda Civic Awg 1,155.00 pa luna



\* Honda CR-V Awg 1,295.00 pa luna



▪ **Interes 5.5%**  
(efectivo 9.45%).

▪ Descuento ariba  
seguro di bo auto.

**Orario** Dialuna - Diabierna for di 8:00 am - 12:00 pm / 1:30 pm - 5:30 pm.  
Diasabra for di 9:00 am - 1:00 pm

**Premio** Na final nos lo rifa un **Blackberry** di Setar, entre tur esnan cu cumpra un auto nobo.

**Entertainment** Den nos sala di espera nos lo tin un bigscreen **TV** y Wega di Nintendo **Wii**.

Oferta valido for di Mei 30, 2010 - Juni 30, 2010 \*0 Down 100% financiamiento pa 5 año



BANCO DI CARIBE





# Lainda Kemp-Westerhof a combersa cu Presidente di Republica Dominicana Leonel Fernández Reyna”

DURANTE e reunionnan pa trata e tema di Enseñansa na Sto. Domingo Parlamentario Lainda Kemp-Westerhof tabata tin e honor di por a sinta conversa cu e Presidente di Republica Dominicana Leonel Fernández Reyna. Loke Parlamentario Lainda por a tuma gran nota di dje durante e combersacion ta cu no solamente e ta un persona sumamente humilde cu un gran aprecio y amor pa nos isla pero un presidente cu ni maske e isla haya su mes den varios obstaculo e president aki ta keda positivo y tin enseñansa na prome lugar y na pecho. Manera



cu e mes a menciona den su conversacion enseñansa mester ta den nos mente skirbi cu letternan grandi paso e ta e raiz y prioridad di loke ta forma nos como ser humano y ta aporta na e progreso di un pais. Fuera di esaki tambe a menciona e programa cu e presidente y su distinguida esposa a bin cune cu yama "progresando". E programa aki ta concentra su mes den renobacion y limpieza den bario. Tambe ta trata di stimula educacion, formacion humano, importancia di salud, campaña pa preveni tur tipo di cancer, HIV y embarazo hubenil, pa preveni uso di droga y otro tipo di adiccion, seguridad den bario, recreacion sano pa hoben y finalmente promovetalentonan deportivo y artistico. E proyecto aki acuminsa for di 2004 y nan a concentra nan mes riba 30.000 famia y awor nan tin 140.000 famia ta participa. Pa loke ta trata e parti di enseñansa nan a introduci hopi programa educativo pa mama soltero pa asina stimula mas hende muher den sector laboral, nan a te hasta cambia cierto cosnan pa asina hasi posibel cu un mama por traha. Hunto cu esaki nan a bin cu un programa unda despues cu nan termina nan por haya un ayudo financiero chikito pa asina yuda nan lanta nan propio negoshi. Di e combersacion ameno aki parlamentario Lainda Kemp-Westerhof tin cu bisa cu e proyecto aki a logra bira posibel no solamente pa medio di participacion di e habitantenan mes di e bario cu a yuda como voluntario pero di e gobièrno y e politiconan cu a traha cu e habitantenan den e bario mes, a scucha, observa y duna un man na henter e proceso aki.

**FIFA 2010  
WORLD CUP  
2<sup>nd</sup> ROUND  
See it BIG**

Watch every games of the 2010 FIFA World Cup on the largest screen on the island, only at the Crystal Theater

- State of the Art theater
- 50 x 20 Ft screen
- Snack Platters for Afl. 10,-
- Popcorn, Hot Dogs, Balashi and sodas also available during all the games!

**Entrance fee Afl. 10,-**  
including 1 FREE popcorn.

**CRYSTAL THEATER**  
Situatid in the Renaissance Mall



## Dos persona riba scooter a keda seriamente herida despues di a dal frontal riba un auto banda di rotonde banda di FTA



**DIADOMINGO** madrugá a drenta informacian di un accidente basta serio pabao di e rotonde banda di FTA, na San Nicolas. Mesora a dirigi polis como ambulance cu urgencia a'e sitio. Na yegada di e patrúya

policial a constata cu un scooter a bay na banda robes di e caminda y a dal basta fuerte riba e auto cu tabata bin di direccion contrario.

Tur 2 persona cu tabata riba e scooter a keda seriamente

herida. Un di nan na yegada na hospital a ser hiba urgentemente pa sala di operacion.

she-energydrink.com



# She can!

SHE, the first Energy Drink especially for women! Without sugar or calories. SHE does include ginseng, aloe vera and a fresh peach twist, that makes the taste extra delicious. For women who believe in themselves and each other. SHE supports the International Pink Ribbon Breast Cancer Organization and donates avg \$0.10 cents of each SHE can to the local Foundation Mary Joann Breast Cancer Support Group here in Aruba. (She, that's me!)



## St. Franciscus College cu Talentshow



**DIAMARS** ultimo alumao nan di St. Franciscus College huato cu nan maestro y algun mayor a tene un gran y exitoso talentshow na Centro di Barrio Playa Pabao. E dia aki a wordo organisa door di juft Della y juft Melissa, stagaire

di IPA. Tur klas a presenta nan talento y tur a ricibi nan respectivo regalo. Un danki ta bay na directiva di Centro di Barrio Playa Pabao, mayor, juffrouw y e muchanan mes cu a haci un bonita trabao.





**CMB**

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

Official local sponsor of World Cup 2010





# NOTARIS KANTOOR

YARZAGARAY  
BÖDEKER &  
PARTNERS



## VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

**DONDERDAG 8 JULI 2010**

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

**KRACHTENS ARTIKEL 3:268 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK VAN ARUBA juncto artikel 68 overgangswet**

1. het recht van erfpacht tot 13 september 2044 op een perceel domeingrond groot 620 m<sup>2</sup>, gelegen te Wayaca in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 953, met het daarop bevindende betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Wayaca 123";  
Inzetprijs: Afl. 171.000,00.
2. een perceel eigendomsgrond groot 816 m<sup>2</sup>, gelegen te Bubali in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K Nummer 130, met een daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Bubali 15-B";  
Inzetprijs: Afl. 130.000,00.

Onderhandse biedingen zijn **niet** meer mogelijk.

Ons notariskantoor gaat in 2010 ook veilen op: 19 augustus, 30 september, 4 november en 9 december.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:  
**[www.notarisaruba.com](http://www.notarisaruba.com)   [www.notaryaruba.com](http://www.notaryaruba.com)   [www.notario-aruba.com](http://www.notario-aruba.com)**

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponneerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

**NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS**  
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba  
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: [petra.seyfarth@notarisaruba.com](mailto:petra.seyfarth@notarisaruba.com)



## Dia 1 di juli Lars de Brabander ta despedi como gerente Sinergia KLM y Martinair un paso mas leu

AWOR cu KLM y Martinair na Antiyas y Aruba ta pone un siguiente paso pa integra trabao identico mas tanto posibel, entrante 1 di juli Gerente General di KLM, Simone Wickenhagen lo tuma mando di e establecimiento local di ambos compania.

Entrante e mesun fecha Lars de Brabander, cu na 2007 a pone e organizacion local di Martinair riba pia y cu a dirigi esaki cu exito, lo despedi como Gerente General pa ofrese su conocimiento y experiencia di un cuart siglo den ramo di aviacion na

mercado pa medio di su propio negoshi.

Lars de Brabander cu a nace i lanta na Corsow, a traha anteriormente pa Northwest Airlines y KLM, entre otro na Venezuela, Chile y Indonesia, prome cu



Martinair a aserk'e na 2007 pa pone un organizacion propio pa nan riba pia na Corsow y Aruba. E proyecto aki e'la logra finalisa cu exito dentro di un aña, pa cual e'la haya reconocimiento di parti di Martinair su CEO Paul Gregorowitsch. For di cuminsamento di 2009, ora KLM a bira doño 100% di Martinair, e dos companianan di aviacion a busca formanan pa sincronisa e forma pa maneha e dos empresanan na Aruba y Corsow y haci esaki mas eficiente y pa baha gasto. Esey gradualmente a resultá den un organizacion uniforme tanto pa KLM como Martinair na Corsow y Aruba. Den e cuadro aki mes dos luna pasa e uni a oficinaanan na e aeroportonan caba.

Entrante juli lo integra e otro oficinaanan na Corsow. Esey ta nifica por ehempel cu lo integra e oficina di benta di Martinair na Promenade den e oficina di KLM na e mesun centro di compra aki. Entrante otro luna e personal na aeropuerto di e seccion pa atende vuelo na tera lo cambia orario di trabao pa atende e vuelonan di tanto Martinair como KLM loke mester resulta den un servicio miho pa e publico viahero. Ademas lo uni otro departamentonan local di KLM y Martinair, entre nan administracion i mercadeo. Gerente General di KLM-Martinair Simone Wickenhagen: "Tur dos marca enfaticamente ta keda existi banda di otro, pero si ta asina cu por haci reservacion y compra pasashi den e mesun oficina di benta tanto pa KLM como pa Martinair".

Señor De Brabander ta bai profila proximamente pa medio di su propio empresa GSA Caribbean Representatives cu for di 2008 ta activo riba representacion di empresanan stranhero.

# WIN

# 30

PAIR OF

SAN MARINA

## SHOES

with your favorite

## HAIR CARE

## PRODUCTS

Cumpra cualkier shampoo / conditioner of 2in1 di PANTENE of di HERBAL ESSENCES na bo supermercado of Botica preferi. Bira un (1) di e **10** ganador di **3** par di sapato na San Marina. (propio-escolhenal)

Scirbi: Number, adres y telefon riba recibo  
Deposita: Na cualkier supermercado participante of pasa na Compra Ltd, den Schotlandstraat cu bo recibo di pago di bo productonan PANTENE of HERBAL ESSENCES pa participa pa gana.

(Pa recibo sin descripcion, por pasa na Compra Ltd cu prueba di producto compra + recibo pa participa)



Regla: 1) Un ticket pa producto 2) Solamente Pantene "Made in U.S.A." ta participa 3) Últimò dia pa entrega Juni 30, 2010



**DURACELL**  
TRUSTED EVERYWHERE

**WIN**  
**a VIP Trip**  
**to Curacao**



**HOW TO ENTER**  
To enter the promotion, purchase any Duracell battery. Write: Name, address & Phone on the Duracell pack. Deposit at participating stores or at Compra Ltd in Schotlandstraat or Engelandstraat.

**PRIZES**  
Entrants go in a draw to win a First Prize that includes:  
 • Free flight for the winner and one (1) friend or family from Aruba to Curaçao with Tiara Air.  
 • Free Accomodation for 4 days and 3 nights.  
 • \$300 in cash

**Tiara Air**  
On time, accommodating and sympathetic  
[www.tiara-air.com](http://www.tiara-air.com)



\*All prizes are not transferrable or exchangeable and cannot be taken as cash. Winner is responsible to arrange own transportation.

Last day to enter is 2nd of July, 2010

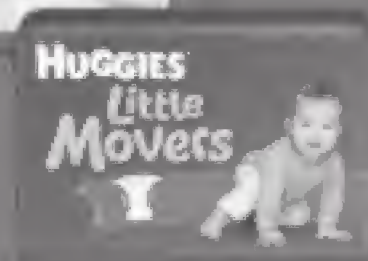
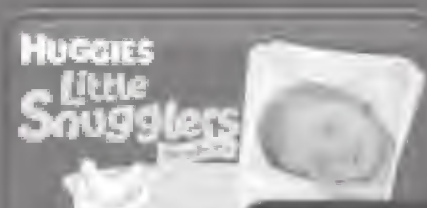
**Compra**

## Chihuahua ta gana titulo di cachó mas mahos di mundo

E bruiki cu tin tur cos.

**HUGGIES** Little Snugglers

**HUGGIES** Little Movers



Nos a rebaha prijs riba nos mihor bruikinan.  
**Purba nan!**



'PRINCESS Abby', un chihuahua di cuater aña cu lomba y pata dobla y un wowo cera, a gana e titulo di Cachó mas Mahos di mundo, den un concurso na California, Merca.



# E aeropuerto mas grandi di mundo ta cuminsa opera na Dubai



## Enjoy the thrill of Internet Shopping

### Sign up NOW!

For limited time only, sign up and become a Aeropost-Member for free!  
Visit our Aeropost Store in Aruba, upload your Aeropost E-Shopping Card and start shopping the internet!



### How It Works

- 1 Buy in Internet in any store of USA or the world.
- 2 Use your Smart Address (Miami Address) as the delivery address for your order.
- 3 Your purchases will arrive at our offices in Miami, where they will be sent to their corresponding country.
- 4 We transport your mail & packages to your country.
- 5 Upon arrival in country, we will handle customs processing.
- 6 Pick up your mail or package at any of our locations or we will deliver it to your home or office.

Member of the  
**AP AEROPOST**  
NETWORK

L.G. Smith Boulevard # 128 • Tel 583-0088 or 583-0044 • Fax 582-8274 • Email: service.aia@aeropost.com  
US: 7979 NW 21st St. Doral, FL. Tel 33122-1616

E directorehecutivo di Aeropuerto di Dubai, Paul Griffiths, a bisa cu e prome permisonan di vuelo a wordo entrega ayera coincidiendo cu e principio di operacion. Dubai - Aeropuerto Internacional Al Maktoum di Dubái, cu ta desea di bira esun mas grandi di mundo, a cuminsa opera ayera cu aterizahe di varios avion riba su pistanan, segun e corant Gulf News riba su pagina web. "Claramente esaki ta un dia historico pa loke finalmente lo ta e aeropuerto mas grandi di mundo", Griffiths a laga sa. Actualmente, tres aerolinea tin permiso pa uza e instalacion nobo, cu ta den operacion solamente pa vuelonan di carga, mientras cu otro 15 compania ya a solicita permiso y tres of cuater mester firma den e proximo dianan, Griffiths a bisa. Tin previsto cu e prome di e cuater terminalnan pa pasahero ta wordo inaugura na mart 2011, cu un capacidad pa cinco milyon viahero pa aña, cu lo pasa 160 milyon una vez cu su construccion ta cla. Segun Gulf News, e aeropuerto lo bira e hub aero internacional mas grandi di mundo y lo contribui na creacion di e centro logistico maritimo y aereo mas grandi, hunto cu e puerto di Yebel Ali di Dubai y e terenonan rond di e aeropuerto. E facilidad aereo nobo ta forma parti di un proyecto cu despues di un inversion total di 32.600 milyon dolar ta inclui construccion di varios ciudad residencial, logistico y comercial, ademas di un parke empresarial y un cancha di golf. Aviación y turismo ta representa entre 25 y 30 por ciento di e Producto Interno Bruto di Dunai, e capital comercial di Emiratonan Arabe Uni cu tin 2,2 milyon habitante.



## Christopher 'Dudus' Coke, capo Jamaikino ta enfrenta cargo na New York

Ecapo di droga Jamaikino Christopher "Dudus" Coke - conocido pa e fuerte lealtad di su simpatizantenan nan su país - tambe tin simpatizante na Merca, segun e fiscalnan Mericano.

Den documentonan hudicial, e fiscalnan federal na Manhattan a bisa cu e narcotraficantenan na Merca regularmente tabata "manda placa pa Coke den efectivo y material, incluyendo paña y productonan electronico, como pago di reconocimiento pa su liderazgo y ayudo". E pagonan tambe tabata inclui arma di candela, nan a agrega.

Bao fuerte medidanan di seguridad, Coke a wordo manda New York diahuebs ultimo pa responde na cargonan cu tal pagonan

tabata parti di un inmenso y lucrativo asociacion ilegal pa inunda e zona oriental di Merca cu cocaina y marihuana.

Coke mester a comparece ayera den un corte federal na Manhattan pa enfrenta cargonan pa trafico di droga y arma. No tabata posibel pa establece contacto cu su abogado mes ora.

E narcotraficante, di 42 años, a wordo captura diamars despues di un buskeda cu adura un luna. Durante un operative den su base di operacion den e bario Tivoli Gardens, cu a dura cuater dia, polis a enfrenta su sigui dor nan arma y 76 persona a muri.

Coke a yega New York bao un riguroso aparato di seguridad. Agentenan di DEA a tumé

despues cui e avion cu a trece a baha na un aeropuerto di White Plains, den estado di New York. Algun ora prome e capo a renuncia di su derecho pa obheta e peticion di extradicion na Jamaica. Ora e la splica su decision pa acepta e extradicion, Coke a bisa cu e ta sinti tristo pa e perdida di bida cu su buskeda a causa.

E fiscalnan Mericano ta bisa cu, como lider di e grupo Shower Posse, Coke desde 1994 a dirigi despacho di cantidadnan grandi di cocaina y marihuana pa Merca.

Den un audiencia di 15 minuut diahuebs na Kingston, Coke a bisa cu e ta confia di wordo declara inocente y cu e lo or bolbe



: Christopher 'Dudus' Coke, a yega New York extradita di Jamaica.

Jamaica cerca su famia.

Coke ta enfrenta un castigo

maxima di cadena perpetuo na Merca si e wordo haya culpable.

## Rama ta cay y mata baby den Central Park di New York

**Cuminsando 12 Juli...  
MAS vuelo...MAS orario comodo...  
nos servicio...SEMPER simpatico!**

### Aruba - Corsow

<b>mainta</b>	<b>7.15 am</b>	<b>dialuna pa diabierna</b>
<b>mainta</b>	<b>9.05 am</b>	<b>diasabra</b>
<b>merdia</b>	<b>11.35 am</b>	<b>dialuna, diaranson, diawhebs, diabierna, diadomingo</b>
<b>merdia</b>	<b>3.15 pm</b>	<b>dialuna, diaranson, diawhebs, diabierna, diadomingo</b>
<b>anochi</b>	<b>7.10 pm</b>	<b>dialuna pa diasabra</b>
<b>anochi</b>	<b>9.45 pm</b>	<b>diadomingo</b>



Na ora, komodo y simpatico...

Yama 5884272/5820901/5834307 of yama bo agencia di viaje

Book online **www.tiara-air.com**



Rescatistanan ta traslada e señora pa hospital.

UN beaby du seis luna a muri diasabra ultimo y su mama a keda herida ora un rama di un mata a cay riba nan den e Zoológico di Central Park di New York, polis a laga sa.

E dama di 33 años, residente di e estado bisña di New Jersey, y su baby, a wordo traslada pa hospital New York-Presbyterian/Weill Cornell, caminda docternan a declara morto di e baby y e mama tabata den condicion stabil.

Autoridadnan no a divulga identidad di e victimanan.



# Quintana Roo ta lanta nivel di alerta pa tormenta ‘Alex’

ESTADO Quintana Roo, den Caribe Mexicano, ayera a lanta e nivel di alerta pa “oraño” (peligro halto) pa motibo cu tormenta “Alex” ta acercando, e prome tormenta tropical den Cuenca di Caribe cu ta acerca México, segun Sistema Nacional di Protección Civil (Sinapro).

México- Ademá e parti nort y central di e mesun estado ta den alerta “geel”, y esaki ta inclui Cancún y Playa del Carmen, dos importante destinacion turistico Mexicano, como tambe e parti sur di e estado Yucatán y oost di Campeche. Tur ta keda riba e península di Yucatán.

Ayera tardi ‘Alex’ tabata un tormenta tropical cu tabata move cu un velocidad di 19 km pa ora den direccion di e costanan Mexicano acompaña pa viento di 100 km pa ora y rafaga di 120 kilometer.

Su centro tabata ubica na 145 kilometer

zuid-zuidoost di Chetumal y 380 zuidoost di Champoton, na Campeche.

Sin embargo, e pronostico na Mexico tabata cu den algun ora su forza lo a cay pa e bira un depresion tropical pa mey anochi, ora ta ser calcula cu e lo tan a 130 kilometer zuidwest di Chetumal, capital di Quintana Roo.

Di su banda, Servicio Meteorológico Nacional (SMN), dependiente di e Comisión Nacional di Awa (Conagua), a emití un nota riba e tormenta den cual ta adverti cu e indice di peligro di e tormenta ta “fuerte”. “Alex a move mas rapido cu a anticipa”, segun e organismo, cu ta calcula cu su centro lo a yega tera ayera nochí mes “panort di Belize, cerca di e bahia di Chetumal y Cayo Chelen”, caminda ta spera pa e debilita “rápidamente” pa bira un depresion tropical.



Cancún ta bae alerta pa tormenta Alex.

Den cuenca di Pacífico, bastante estatico Mexico, tin e huracán “Darby”, cu a cay pa y na como 500 kilometer di e costanan di categoria 1 den ultimo oranan.

## Pareha di California kier a bende nan baby na Walmart



UN pareha di California ta enfrenta cargo di abuso y di pone nan yiu na peligro, despues cu polis a descubri cu nan kier a bende nan baby di 6 luna pa 25 dolar pafo di un tienda di Walmart. Vocero di polis di Salinas, a bisa cu Patrick Fousek, di 38 aña, y Samantha Tomasini, di 20, a wordo deteni algun ora despues cu Fousek a acerca dos muher pafo di Walmart y a pun-

tra nansin nan kier cumpra su yiu. E muhernan prome a kere cu e homber tabata haci chansa, pero oranan a ripara cu e tabata na serio, nan a raport’e na polis. “Nan a haci un trabao excelente, nan a duna bon informacion na nos agentenan. Mi no sa sin an ta mama, pero definitivamente nan tabatin e instinto payuda”, e oficial a bisa. Fousek y Tomasini a wordo deteni na nan cas. Polis a bisa cu e

pareha tabatin metanfetamina den nan poder y e cas tabata un desaster. Un informe policial tambe a menciona cu Tomasini a bisa Servicio di Protección Infantil, cu e la caba di duna e baby lechi di pecho mientras e tabata bae influencia di droga. E pareha a wordo acusa tambe di ta bae influencia di narcotico. E pareha mester a presenta den corte diabierna ultimo pa enfrenta e acusacionnan

## Como 500 aresto den manifestacionnan na G20



TORONTO – DEN centro di Toronto, Canada, como 500 persona a wordo aresta diasabra ultimo durante un manifestacion contra e cumbre di G20, e 20 nacionnan industrial y emergente mas importante. Asina polis a informa ayera.

Ayera mainta tabata tranquilo den e ciudad, medionan di comunicacion Canades a raporta. Decena di agente policial ta staciona den centro di e ciudad. Mas laat den dia tabata spera mas demonstracion cu miles di manifestante. Ayera tabata ultimo dia di e cumbre. Total, polis a ehecuta 480 aresto. E sospechosonan ta wordo acusa di violencia, posesion di droga y arma. Segun medionan di comunicacion Canades algun persona cu a wordo aresta pa delitonan leve lo wordo laga liber, mientras otronan lo mester presenta den un corte cu a wordo crea specialmente relaciona cu G8.



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



Sera bo seguro di auto A/R na Fatum durante Copa Mundial y ricibi descuento di un luna di prima, descuento NO-CLAIM flexibel, mas seguro di Accidente Personal di Pasahero gratis y un sun screen di FATUM

## FATUM

A Member of the Guardian Holdings Group

**Cu FATUM BO TA SCORE SIGUR!**

Yama Fatum 5821111 of bo broker!

## Argentina ta logra gana Mexico y pasa pa siguiente round



UN eror di arbitro, un regalo di e defensa Mexicano Ricardo Osorio y un bunita tiro di Carlos Tevez, a sirbi Argentina pa gana riba un inocente seleccion di Mexico (3-1) y situa esnan di Diego Maradona den cuarto di final di Mundial di Sur Africa. Lo ta di 10 cu e team Argentino ta hunga, cu lo ta contra Alemania den e final di '86, e ultimo cu Argentina a gana, y na '90, cu e Alemaanan a gana.

Argentina a logra e clasificacion den un wega den cual ta hiba un premio demasiado grandi contra

un Mexico cu a hunga igual, cu a duan bataya den veld, pero cu poco falta na momento di yega gol rival.

Argentina a bolbe mostra cu su potencia ofensivo ta un arma grandi, 20 gol anora den e 7 ultimo wega, 10 di nan den e Mundial, ta numbernan pa un team acusa di no defende bon, pero cual su gol a wordo hiba den dos ocasion so.

Un cifra cu ta mostra cu Argentina di Maradona ta puto atake y cu esey lo busca final di Mundial.

Esnan di Javier Aguirre por siati

malo p'e eror arbitral, cu a laga e prome gol na Carlos Tevez apesar cu tabata offside ora a cabesa e gol.

E hugada a cambia e style di wega cu t'e a'e momento ey tabata balansa, pa no bisa mas na banda di Mexico.

Tabata e team berde cu a dispone t'e a'e momento ey e mihor ocasion nan. Carlos Salcido a dal un bala den e tubo na di 8 minuit, y Andres Guardado a rosa e palo banda drechi di Romero e siguiente posibilidad.

E avisonan di Mexico a mostra cu

ta bon riba veld, Argentina tabata pa prome biaha den Mundial un rival pa teme, un team capas di bira completo loke ta nan aventura na Sur Africa.

Pero poco poco esnan di Maradona a tuma caminda, cu Lionel Messi a cuminsa na haci acto di presencia, e peliger a cambia di banda.

Manera di custumber Messi tabata casi pa logra su prome gol, danki na un paso magistral di Tevez cu a dal den Perez. E bala a cay den pia di Messi, kende a saca e probecho na tur y cu a duan un gran asistencia na Tevez.

Den offside, e atacante di Manchester City a bolbe manda e bala den gol. E asistente no a lanta e bandera y e arbitro a laga e gol conta.

E repeticion den e puntaya gigantesco di e stadion a sembra duda den e asistente, kende a avisa e arbitro di su posibel eror. Pero e Italiano Roberto Rosetti no a cambia su decision y e gol a subi e score.

E protestanan y ta abao den e score a saca Mexico for di wega. Marquez a wak un karchi geel y e team, t'e a'e momento ey tabata bon riba veld.

E desconcentracion Mexicano tabata di dos gol Argentino, naci di un eror di Osorio, kende a bruha den salida y laga e bala pa Higuain. Esaki a hala e keeper Perez y score su di 4 gol den Mundial, loke ta pone esaki mas halto di e clasificacion di anotador.

Argentina a bay pa vestuario contento di e recompensa obteni cu poco esfuerzo y Mexico rabia. E frustracion Mexicano a transforma den pelea a'e entrada di e vestuario.

E ingreso di Pablo Barrera pa Adolfo Bautista den halftime, a duan mas chens na Mexico, cu a habri pa e banda robes y duan e defensa di Argentina trabao.

Pero Mexico a sigui pero cu falta di punteria y ora a parece cu por pone den peliger e defensa Argentino a haya nan mes cu un tercer gol, otro golpi naci di Tevez, kende desde pafu di e area a saca un potente tiro cu a dreata den e robes di e gol defendi pa Perez.

A logra haya un accion di Javier "Chicharito" Hernandez, un hugada di forza y talento, den e area di gol cu a caba cu un tiro fuerte cu Romero no por a haci nada cu'e. Mexico a score nan gol di respet y poco mas no por a haci. Tabata falta algo di ofensivo.



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Alemania ta gana riba Inglaterra y pasa pa siguiente round



**ALEMANIA** a expulsa Inglaterra di Mundial cu un goleada yena di escandalo den un wega den cual lo drenta den historia



minut Podolski drentando sin ningun hende ta marca for di banda drechi, a haya un bala di Müller p'e bati James.

Tabata musta cu e wega tabata cla caba. Pero el a bira mas loco ainda. Na minut 37, Gerrard a drenta via e punto di penalty y Upson a haya e bala pa bati Neuer.

## Fabio Capello ta lamenta e gol anula

E Italiano Fabio Capello, seleccionador di Inglaterra, a lamenta e eror di e arbitro Uruguayo Jorge Arriola, cu na momento di 2-1 den e score pa Alemania, no a duna e gol na un bala tira pa Frank Lampard cu a dal den e tubo y a boni mitar meter paden.

"E gol ey tabata hopi importante pa nos. Mi no ta comprende con den e tempo aki, cu tanto tecnologia, t'e ainda nos ta papia di esaki. Mi ta kere cu nos a hunga bon cu 2-1, despues e mester a bira un 2-2, pero desde eyana a comete hopi eror y nan contra golpe tabata hopi bon", Capello a splica.

E tecnico Italiano a declara



cu Alemania ta un bon team y a hunga bon. "Nos a haci hopi eror, pero e arbitro a comete esun di mas grandi di tur. Asina futbol ta".

di Mundial, no solamente pa su resultado (4-1), sino p'e gol bunita cu e arbitro a nega na Frank Lampard.

E wega di e round aki a lanta un gran expectacion entre e fanatico di full mundo y un cierto inquietud den polis, pero no tabatin mas guerra cu lo deportivo riba veld.

Apesarcu a anuncia un cambio, Fabio Capello a mantene e 11 mescos cu a gana e clasificacion cu un victoria riba Slovenia, mientras cu Joachim Low a recupera e lesionado Bastian Schweinsteiger y Jerome Boateng, asina manera e suspendido Miroslav Klose dilanti.

Alemania a sali cu un wega slow, contra un Inglaterra cu a move cu mas revolucion, y tabatin e prome ocasion tempran. Ozil a ricibi un pase bon, a gana e posicion, pero no pora controla e bala. Su tiro a wordo saca pa James.

E susto a drenta den e animo Ingles. E hombernan di Fabio Capello a dicidi tuma cu mas

calma, moviendo e bala sin busca Rooney, mientras e Alemanan tabata carga e wega pa banda drechi cu bala di Lahm y Müller den direccion pa Klose y Podolski.

Riba e tres yegada Aleman, Inglaterra a tarda 18 minut den tira pa prome biaha riba gol, den un tiro liber directo desde 28 meter cu Lampard a dal den tubo.

Na di 23, Alemania a score e gol mas simple di futbol. E keeper Neuer a tira e bala na tres cuarto di e veld, Klose a gana e bala riba Upson, y na mitar caida den e area, a stretch su pia pa bati James den su salida. Su di 12 gol den un Mundial cu ta empata cu Pelé.

E wega a bira loko. E dos teamnan a bandona nan precaucion defensivo y a drenta den un wega di culpa cu culpa cu e team Ingles a hiba e peor parti. Na minut 30 minut Klose a faya solamente cu e keeper, despues Defoe a cabes riba e gol den un offside y na di 32

Un minut despues e team arbitral a nega e empate na Inglaterra. E bala, tira pa Lampard a dal den e tubo, a dal mitar den gol y bolbe dal e palo y ya den di dos boni a cay riba e linea.

E prome parti a caba den un lucha grandi, por a caba cu un score di escandalo, pero e teamnan a bay descansa cu 2-1 pa Alemania.

E tubo a bolbe crusa den caminda di un bala den tiro liber pa Lampard na di 52 minut den cual Milner a tira den curpa di Neuer na di 61 minut. Inglaterra a drenta un wega ofensivo. A riesga y perde. Schweinsteiger a conduci un contragolpe pa Müller, desmarca cu a fusila James na di 70 minut.

E team Ingles a cay y e atake Aleman a yega den grandi riba James. Müller a haci su di dos gol den 3 minut y awor cu 4-1, e wega a keda bisto cla, apesar cu Gerrard y Lampard ainda tabata pusha pa corta diferencia.



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Luis Suarez ta duna Uruguay nan clasificacion pa siguiente round

DOS gol di Luis Suarez, maximo goleador di e temporada pasa na Hulanda cu 35, a permiti diasabra e team di Uruguay pasa cu hopi dificultad y score di 2-1 riba Sur Corea y avansa pa cuarto di final di Mundial.

E team Uruguayo, cu tabata e ultimo di e 32 seleccion na obtene su pasashi pa mundial, a hunga manera ta su tradicion den hopi preta y sufriendo.

E prome emocion di e wega tabata na banda di Corea. Un tiro liber tira pa Park Chu Young desde un 30 meter a dal den e tubo banda drechi cu e keeper Fernando Muslera leu di e accion.

Muslera, cu no a cicibi gol den e tres prome weganan, a bisa recientemente, despues di wak sorprendi pa un tiro den e tubo den e wega contra Mexico (1-0) cu e tubonan ta su mihor amigo. Un biaha cu a keda demostra cu tin rason y e refleja cu su brasa



e tubo, mientras e bala tabata bayendo afo.

Despues di pasa e susto ey, apenas dos minuit despues, Edinson Cavani a pone un tiro largo pa Diego Forlan a hala un rival na banda robes y haci un cruce.

E bala a pasa dilanti e keeper Sur Coreano, entre sorprendi y confuso a wak pasa y Luis Suarez a pusha esaki den e gol.

Un rato despues, ora a logra e sorpresa, e team Coreano, cu tin varios futbolista tecaico y di bon

trato di bala, a haci doño di e mediocampo.

Park a pone e defensa Uruguayo den preta cu su movilidad, y un tiro cual a pone peliger p'e team di Sur Corea y spanto pa Uruguay. E team dirigi pa Oscar Tabarez a para firme dilanti nan area, un biaha mas a mostra ana orden y ofishi mescos den e weganan anterior.

Casi na final di e prome tempo a bolbe e emocion nan. Suarez na minuit 38 a dal un cabezas y



drenta den e area chikito cu un bal amanda pa Forlan, pero su rito a sali na man di Jung Suag Ryon. Sur Corea a responde di biaha cu un tiro largo y potente di Cha Du Ri cu a pasa serca.

Na dos minuit pa finalisa e prome tempo e hungador Perreira, a logra pasa un defensa rival den e area, y asina casi pone di dos gol p'e team di Uruguay, pero su rito no tabata suficiente.

Den e comienzo di segundo mitar e team Asiatico a sali cu mas briyo y den 15 minuit tabata tin tres yegada a'e gol y tabata un anuncio cu lo bia duro.

Lee Young Pyo a yega a'e banda robes y a tira y Fucile a salba un hugada di hopi riesgo pa su team. Un yegada di nobo di Park Chu Young y otro di cabes di e capitan Coreano Park Ji Sung tabata e aviso nobo di e empate cu a yega

poco despues.

Lee Chuang Young, tambe di cabes, a probecha un foul traha pa defensa Uruguayo y a laga sin iavicto e keeper Uruguayo despues di 337 minuit.

E wega a gana emocion y a subi e temperatura apesar di e frieu y yobida, cu a pone un condicion extra.

Ora e wega tabata balansa y ambos tabata busca e victoria a yega e atake di Uruguay.

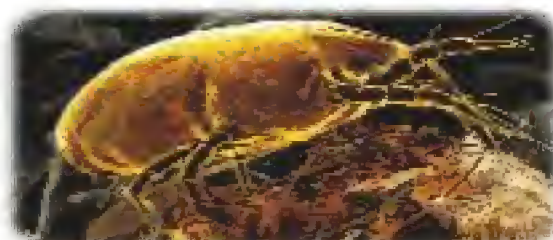
Suarez a coy un bala despues di un tiro di skina, el a pasa den e area grandi hala un rival y tira duro. E portero por a djis keda wak e bala dreata via e segundo palo.

Lee Dong Gook a dreata atake di biaha, den un tiro for di un posicion hopi favorabel, Muslera a tapa esaki y ora e bala tabata dreata e gol e capitan Diego Lugano a salba e gol y e clasificacion.

## Proceso nobo di Hygienitech ta trese alivio pa esnan cu ta sufri di alergia

Si abo of un miembro di bo famia ta sufri di un of mas di e siguiente sintomanan, e problema por ta 'dust mites' cu a hasi bo matras nan lugar di biba

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> .Asthma     | <input checked="" type="checkbox"/> .Keintura alergico  |
| <input checked="" type="checkbox"/> .Bronchitis | <input checked="" type="checkbox"/> .Wowo corra y irita |
| <input checked="" type="checkbox"/> .Eczema     | <input checked="" type="checkbox"/> .Dolor di Cabez     |
| <input checked="" type="checkbox"/> .Gansacio   | <input checked="" type="checkbox"/> .Depresion          |



E criaturanan microscopico aki ta un berdadero amenaza pa un bon salud. Nan ta tur caminda y nan lugar di come preferi ta den bo matras. Nan ta alimenta nan mes di e cuero cu ta cai for di nos curpa y nan por causa tur clase di problema di salud. Pero awor tin un sistema completamente natural, sin quimico y garantiza pa destrui nan.

**Nos ta e compania cu ta hasi matras limpi!**  
Jama nos. Lo bo keda sorpresa kiko lo sali for di bo matras!

**Hygienitech of Aruba N.V.**

*"Hasiendo paden limpi prome, pa pafor tambe por bira limpi"*

**Tel: 583-4856 - Cel: 593-3345**



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Ghana a elimina Merca un biaha mas



E seleccion di Ghana, unico cu ta na bida di e continente Africano den Mundial, a mantene na bida e soño Africano cu un victoria den 120 minut riba Merca (2-1), di cual ta expulsa di e torneo pa di dos edicion consecutivo. Ghana tin awor un wegá cu Uruguay, dia 2 di juli na Johannesburg, pa un lugar den semifianal. Merca desde e Mundial di Alemania 2006, ora cu Ghana cu un victoria di 2-1, a manda esaki nan cas den e prome fase.

Na Sur Africa, pa di dos biaha prome di e grupo, e prome tabata 80 aña pasa, e team Mericano

tabata aspira mas ya bin pa busca e revancha.

Bob Bradley a introduci dos cambio den e team. E delantero Robbie Findley a regresa n'e team titular, un biaha cumpli su sancion, den lugar di Herculez Gomez, y e centrocampista Ricardo Clark a ocupa e lugar di Maurice Edu.

Den e team di Ghana, tercer team Africano cu a yega na cuarto (despues di Nigeria y Camerun), e tecaico serbio Milovan Rajevac a alineá Samuel Inkoom na lugar di Prince Tagoe.

Manera tabata spera, e dos team-



nan a drenta atake desde e pito inicial, y ya den minut 5: Prince Boateng a recoge e bala den e centro di veld, y avansa pa banda robes, y despues a yega den e area y tira banda di e tubo. Tim Howard no a yega, den su stretch, n'e bala y asina Ghana ta bay'riba.

Merca no a haya nan mes den un situacion conoci, obliga na bati cu e score den contra. Den publico tabata sinta ex Presidente Bill Clinton huato cu Mick Jagger, e cantante di Rolling Stones.

Ghana tabata drentando p'e dos bandanan cu facilidad, specialmente p'e banda robes cu Prince Boateng, aunke e gol a muestra calma hopi nan wegá. E Africanonan a adopta un posicion mas atras aunke a sigui tin e bala mas tempo.

Bob Bradley a cambia Clark pa

Edu na mitar ora di wegá den busca di atake y na minut 35 Robbe Findley tabatin e empate den su sapato, su so cu keeper, pero Kingston a adivina e intencion y a rechasa esaki cu e pia robes. Den lugar di habri e veld, nan tabata sera esaki. E dos teamnan tabata traha den espacio chikito, dificultando e circulacion y e hugada di peliger tabata yega riba fout di defensa. Kwadwo Asamoah por a haca di dos gol na di 37 minut, na haya un sake largo di su portero, su tiro tabata para pa Howard.

Merca a sali despues di e halftime y ya den minut 47 por a empatá. Feilhaber, cu a caba di drenta pa Findley, a tira casi den e area chikito, pero Kingston a saca cu su man.

E wegá a drenta den un fase di wegá duro. Merca tabata carga



riba e area Ghanes cu su heroe Landon Donovan hopi mas activo, tirando hopi desde na banda. E wegá di Merca a duna fruto na minut 61 na momento cu Jonathan Mensah a basha Clint Dempsey abao den e area y Donovan a score e penalty.

E wegá fisico a cuminsa caba. Merca a gasta nan energia den e ultimo cuarto di ora y tabata tin varios ocasion di gol, specialmente via di Jozy Altidore. No a probecha esaki nan, y di cual e dos teamnan a enfrenta pa prome biaha un extra time den Mundial.

Den di 3 minut di extra-time, Asamoah Gyan, a logra e gol p'asina buta Ghana ariba. Y asina ey e team di Merca a drenta den atake atrobe pa busca e empate un biaha mas cu tabata muestra asina dificil. Y asina aki Merca mester a bay cas despues di perde 2-1.

### Queiroz: "Nan no a wak e mihor di Portugal ainda"

E seleccionador Portugues Carlos Queiroz a adverti prome cu e wegá contra di Spaña, di cu ainda falta pa wak e mihor di e team, den un declaracion cu a wordo publica p'e comar deportivo "A Bola". Segun Queiroz, den e fase di e campeonato "tur e teamnan ta dificil y tin 50% di posibilidad". "Nan ta wegá yena di emocion, di hopi tension y no ta existi

chens pa haci eror", Queiroz a agrega.

El a bisa cu ainda no a observa den detaye e wegá anterior den cual Spaña a gana. "Prome mi kier conoce bon e daronan general di e hungadornan di e seleccion Spaño. Ta resulta importante observa detaye y despues tuma decision conforme cu esey", el a declara.



E seleccionador Luso a keha di e arbitronan ya resalta di cu tin "siete hungador cu karchi geel".

- Drecha
- Tiña/Fura
- Hancha
- Mula
- Duplica

Tel: 588-0394 / Fax: 583-0803

**SHOE EXPRESS**

Regala Papa faha, sapato, cartera di puro cuero na bon prijs!



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Un pais completo di fiesta pa nan clasificacion



GHANA a celebra desde anochi, cu un explosión di alegría, e pase di su seleccion di futbol pa cuarto di final di Mundial Sur Africa 2010, despues di e victoria di 2-1 riba Merca den e wegá hunga na Rustenburg. Desde e final di wegá, cu a bay extra-time, y durante full madrugada, yen auto a core den e cayanan di Accra y otro ciudad y pueblonan di Ghana tabata

haciendo bochincha, mientras esnan sinta tabata grita nomber di nan pais.

Asamoah Gyan, autor di e di dos gol di Ghana, den e minot 5 di extra-time di e wegá, tabata tambe esun mas grita p'e Ghanesnan, cu tabatin tambor, wuvuzela den caya, mientras tabata tin bandera di e pais y mas tanto cu e camiseta di e seleccion bisti.



"E tabata duro, pero nos ta aña", tabata grita un fanatico n'e camara di television, prome di aña: "E hungadornan ey a haci grandi. E desafio di Africa r'e ainda ta bibo y e rendimiento di nos muchanan awe ta indica cu e Black Stars por sigui". Heater madrugada, e barnan di full pais tabata yena di fiesta, cu banda musical y tambora cu no a stop di zona r'e mainta.

## Robinho no ta pensa cu nan ta favorito

E delantero Brasileño, Robinho a bisa cu e favoritismo solamente ta existi pafo di veld, na admiti cu Chile por trece sorpresa den e wegá di Mundial cu e seleccion di ambos pais ta hunga dialuna.

"E favoritismo solamente ta existi pafo di veld. Nos ta respeta e seleccion Chileno, nos obhetivo ta dreata, score gol y gana, pero por pasa cu nan gana tambe", na wordo puntra si e wegá por trece algun sorpresa.

Apesar di e superioridad cu Brasil ta duan den e wegáan reciente cu Chile durante e era di e seleccionador Dunga, cu 5 victoria, 20 gol na favor y apenas 3 den contra, Robinho tabata cauteloso den su declaracion y a sugeri cu e team no dreata mucho confia riba e veld di Ellis Park.

"Nos ta respeta e seleccion Chileno pero kier haci un gran wegá", el a bisa. "E cifranan pa nos no ta sirbi pa nada. Nos a hunga y gana e



ultimo 5 wegáan pasobra nos tabata merece. Nos kier sigui merece esaki y pesey ta respata tur e rivalnan", e delantero a bisa.

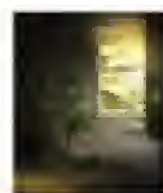
Robson de Souza, e hungador di Manchester City cu ta via prestamo na Santos, r'e maximo anotador di e team Brasil den e ultimo wegáan, cu 6 gol.



**INVEST  
SECURE N.V.**

*We don't just say it... We Guarantee it !!!*

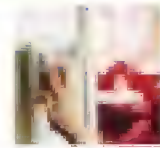
Hasi bo **BARIO** mas sigur.  
Probeta di un sistema di alarma  
cu ta proteha bo **CAS** of **NEGOSHI**  
contra candela y ladronia  
24 ora **MONITORING** y **PATROL** service



- ☒ Bo ta biba bo so?
- ☒ Bo ta hende grandi?... di edad?
- ☒ Bo(so) ta traha?
- ☒ Tin momento di dia bo cas ta desocupa?
- ☒ Bo tin articulonan di balor y balor sentimental den bo cas?
- ☒ Bo ta desea di hanja algun conseho pa mihor proteccion di bo cas?

Si un di e preguntanan aki ta afirmativo,  
anto **INVEST SECURE** por asisti bo  
simplemente jama nos na

**582-7252**



"A commitment to the profession"

Tel: (297)-582-7252 Fax: (297)-582-7211 Email: [insec@setameet.nv](mailto:insec@setameet.nv) - [www.insecaruba.com](http://www.insecaruba.com)



**HITESS**

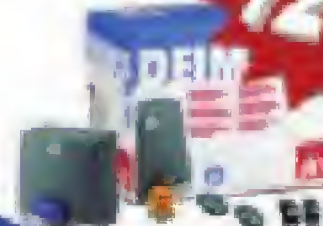
HIGH TECHNOLOGY - QUALITY - SERVICE - PRICE  
**SOUTH AFRICA 2010**

## WORLD CUP SPECIAL

**KORIENTE A BAI, BO PORTA DI KURA  
TA KEDA TRAHA KETU BAI**

- 1 BFT DEIMOS MOTOR
- 2 REMOTE CONTROLS
- 1 PAIR OF PHOTOCELLS
- 1 BLINKER WITH ANTENNA
- 4 PLASTIC RACK OF 1M
- 1 BATTERY BACK UP

**1295,-**



TEL: 588-5966  
ARENDSTRAAT # 124



# Bintiocho Studiante a Gradua di St Franciscus College



E klas orguyoso di 2010 a gradua di St Franciscus College cu un bunita ceremonia y fiesta di cena den Grand Caribbean Ballroom di Radisson Aruba Resort, Spa & Casino. A duna hoofdrector Gerard Figaroa hopi placer pa por presenta e graduadonan na nan miembro di famia y na comunidad.

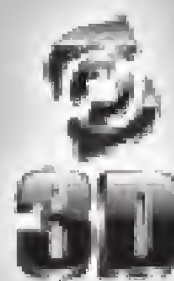
St. Franciscus College, den cu-

rason di Oranjestad, ta bendiciona cu 7 klas, 174 estudiante, cu 8 maestro, ademas di un cantidad di especialista. Mientras cu e ta chikito, e scol ta mantene un tradicion importante, e rector di scol tabata un alumno y tambe a sirbi como un maestro pa diezseis aña, prome cu el a bira e administrador di e scol, y e rector asistente, un maestro

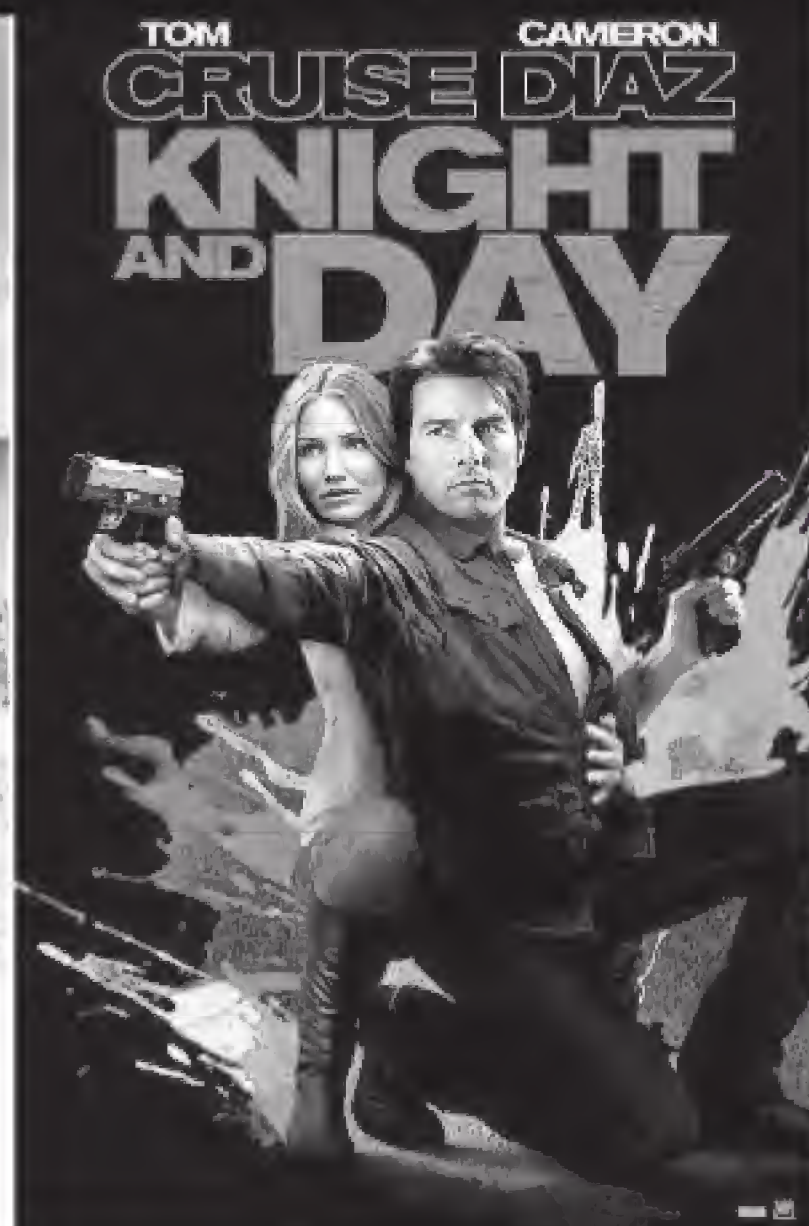
di Prisma remedial, tambe tabata un alumno di e scol. "Nos graduadonan," segun Figaroa, "tabata cu nos pa seis of siete aña, nan merece un despedida festivo pa nan scol secundario. Y nos ta stima Radisson, nos tabata akinan pa nos celebracion di Pasco y e hotel semper ta haci un excelente trabao den organisa un evento di calidad."



NOW BUY YOUR TICKET ONLINE



VISIT US ONLINE AT [WWW.THECINEMAS.AW](http://WWW.THECINEMAS.AW)



## SCHEDULE FOR WEEK OF JUNE 24 - JUNE 30

\*matinee: saturday - sunday | late show: friday & saturday

### AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG-13	GROWN UPS			
NEW	daily:	5.45	8.30	
	matinee:	1.00	3.30	late show: 11.00
PG-13	PRINCE OF PERSIA			
	daily:		9.00	
	matinee:			late show: 11.30
PG	SHREK FOREVER AFTER 3D			
	daily:	4.00	6.15	8.45
	matinee:	1.30		late show: 11.00
PG-13	DEATH AT A FUNERAL			
	daily:	9.15		
	matinee:			late show: 11.30
PG	TOY STORY 3 3D			
	daily:	4.15	6.45	
	matinee:	1.45		late show: 11.45
PG-13	THE A-TEAM			
	daily:	6.00	8.45	
	matinee:	12.00	3.00	late show: 11.45
PG	MARMADUKE			
	daily:	4.30	6.30	
	matinee:	12.00	2.15	late show:
PG	THE KARATE KID			
	daily:	6.00	8.45	
	matinee:	12.15	3.15	late show: 11.30

### AT PASEO HERENCIA

PG-13	KNIGHT & DAY			
NEW	daily:	6.00	8.30	
	matinee:	12.45	3.30	late show: 11.00
R	GET HIM TO THE GREEK			
	daily:	6.45	9.15	
	matinee:			late show: 12.00
PG-13	KILLERS			
	daily:	4.30	6.45	9.00
	matinee:	12.00	2.15	late show: 11.45
PG-13	THE A-TEAM			
	daily:	6.15	8.45	
	matinee:	12.30	3.15	late show: 11.30
PG	SHREK FOREVER AFTER			
	daily:	4.30		
	matinee:	12.00	2.15	late show:
PG	THE KARATE KID			
	daily:	6.00	8.45	
	matinee:	12.00	3.00	late show: 11.45
PG	TOY STORY 3 3D			
	daily:	4.00	6.30	
	matinee:	1.30		late show:
R	SEX AND THE CITY 2			
	daily:	9.15		
	matinee:			late show: 11.45



# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010



## Steven Gerrard y Frank Lampard ta respalda Fabio Capello



**STEVEN** Gerrard y Frank Lampard a bisa cu ta spera cu Fabio Capello sigui como entrenador di Inglaterri, apesar di e eliminacion di e team di Mundial. Inglaterri a perde diadomingo 4-1 contra su rival Alemania den e round di 16 den Bloemfontein, loke a manda e



team Ingles bek pa cas. Gerrard, kende ta capitán di e team Ingles, a bisa cu lo kier pa Fabio Capello mantene su posicion pasoe ta un entrenador fantastico. Lampard ta considera Fabio Capello un excelente tecnico di cual a disfruta traha y cu



tambe lo kier p'e Italiano sigui na mando.

Fabio Capello a bisa despues di e derota di diadomingo cu lo no renuncia, pero cu dentro di poco lo discuti su futuro cu Presidente di e Asociacion Ingles. Capello a tuma e cargo na January di 2008.

## Raul Albiol lo no hunga contra di Portugal



**RAUL** Albiol, defensa di Real Madrid cu a lesiona den e ultimo training di e seleccion Spaño, lo ta sigur afo di e wega contra di Portugal, diamars awor.

Raul Albiol a lesiona den e parti final di e training

durante un wega den un hugada cu Fernando Llorente a dreñta esaki ya keda keha e pia banda drechi.

Despues di wordo retira di e veld di e Universidad di Potchefstroom den brasa, cu señalnan di gran dolor tabata traslada pa un hospital pa wordo hinka na x-ray, cu a kita problema di weso.

Pa cual, diamars e lo no por hunga y ta keda pendiente di su evolucion, aunque Vicente del Bosque, a sigura cu ta optimista despues di e susto y cu ta spera cu si Spaña pasa e round aki por bolbe ta na disposicion pa e siguiente weganan.

## SCHEDULE MUNDIAL SUR AFRICA 2010



Round of 16	Quarter-finals	Semi-finals	Final	Semi-finals	Quarter-finals	Round of 16
<b>URU</b> 2:1 (1:0) <b>KOR</b>  <b>USA</b> 1:2 a.e.t. (1:1, 0:1) <b>GHA</b>  <b>NED</b>  <b>SVK</b>  <b>BRA</b>  <b>CHI</b>	<b>URU</b> [58] 02/07  <b>GHA</b>   <b>W53</b> [57] 02/07  <b>W54</b>	<b>W58</b>   <b>[61] 06/07</b>   <b>W57</b>	<b>W61</b> [64] 11/07  <b>W62</b>   <b>L61</b> [63] 10/07  <b>L62</b>	<b>W59</b>   <b>[62] 07/07</b>   <b>W60</b>	<b>ARG</b> [59] 03/07  <b>GER</b>   <b>W55</b> [60] 03/07  <b>W56</b>	<b>ARG</b> 3:1 (2:0) <b>MEX</b>  <b>GER</b> 4:1 (2:1) <b>ENG</b>  <b>PAR</b>  <b>JPN</b>  <b>ESP</b>  <b>POR</b>





# Aruba den Movecion pa un Mihor Condicion



Mi kier a yama DANKI na tur nos profesionalnan cu a asisti, manera IDEFRE, DEP. Asunto Social, DESPA, Cuerpo Policial Arubano, POWERADE y Aledda N.V.. Tambe na Centro di Bario Dakota, Dakota Fencing Academy Aruba, Dakota Volleybal team, YMCA mini basketbal team, SV Estudiante y Scout Santanero cu tambe a hasi esaki posibel.

Na tur voluntarionan cu a duna nan tempo pa demonstra nan pasion pa deporte, na e comunidad cu a participa den gran forma un bes mas y na tur esnan cu a cana, core, baila, core bicicleta, core skateboard, hunga volleyball y asina sinja mas di movecion y di hasi deporte. Tambe sin lubida e pueblo di DAKOTA pa nan hospitalidad y pa tabata un tremendo anfitrión pa e tercer CICLOVIA ARUBA XTREME-H-LIVING.

Minister di Salud Publico y Deporte  
dr. Richard Visser



**Keda pendiente pa  
e siguiente CICLOVIA IV**

Un danki special na:



**POWERADE**  
XTREME - H-LIVING

**Aledda N.V.**



Na opinion di Sindicato TOPA

## Protocol “Keerpunt 2010”, ta formalisacion di un disponibilidad pa papia

PA sindicato TOPA, perdida/entregamento di (mas) poder di compra no por sin mas. Pa logra esaki TOPA ta haya tambe necesario un participacion cual semper el a boga pe den un Dialogo Social. Cu ta tambe un oportunidad cu ningun gobernación den pasado a logra.

Sindicato TOPA ta haya en todo caso, necesario kita tur incertidumbre cu e protocol “Keerpunt 2010”, na ningun momento lo ta un acuerdo cu lo atacha e posición di e clase trahador.

TOPA ta mantene su posición manera esaki a ser duna durante e dianan di información, esta cu nan ta semper dispuesto pa hiba

tur loke wordo poni nan dilanti na nan miembronan y n’e clase trahadero.

Semper y cuando TOPA ta expect di Gobierno proposicion concreto basa riba cifranan correcto, concreto y certifica integral general y no como puntonan individual.

TOPA a propone cu lo mester pa cuminsa sigur, na wak henter e asunto/temanan di Dialogo Social como algo integral.

Esaki pasobra esakinan no por tin atencion individual.

E temanan di atencion cu ta finanza publico, APFA, AOV y AZV lo ta discusionnan cu lo bay ta mishi cu nos poder di compra di-

rectamente. Consecuentemente ta Gobierno su obligación pa bin cu proposicion y cu scenario (den fase) p’asina por discuti riba nan. Pa cual despues TOPA por comunica cu su miembro pa consulta cu eventual aprobacion. Asina ta cu TOPA ta para riba, cu mester wak tur e 4 puntonan ya menciona, hunto y acopla na poder di compra y e nivelnan di prijs.

TOPA tabata bon cla den nan disertacion durante e comienso di Dialogo Social. Como tal tambe nos ta desea di duna un resumen cortico, REGARDANDO nan posicion:

### 1. FINANZA PUBLICO

Semper un problema, pasobra nunca ta tin transparencia di ningun Gobierno. Por lo tanto tin presupuesto, pero sin responsabilisacion na final (jaarrekening). Kiermen cu cada begroting ta bay sin jaarcijfers. Asina ta cu tin tur indicacion cu tabata presupuesta pa loco. Como tal tambe pa TOPA ta importante pa haya raportnan certifica, transparente y “volledig openbaar” pa discuti despues kico por haci. P’asina tambe realisa tur lo dicho encuanto jaarrekeningen como tal ser respeta den un grondwet. Pasobra defacto cu no tin jaarrekeningen, por bin cu cuanto raport cu kier, pero absolutamente no lo tin resultado na interes y

bienestar general.

### 2. APFA, AOV Y AZV

Pa loke ta trata APFA, AOV y AZV, en todo caso un actuaris independiente ta un must. TOPA te hasta a propone uno cu kizas cu Hulanda por paga p’asina tambe na final di cuenta bin cu diferente proposicion-scenario’s pa nan.

Uno di Hulanda ta propone, pa preveni aki na Aruba, un dicho conoci NO haya bida, esta cu si ta Aruba lo paga: “wie betaalt --- bepaalt”. Asina por lo tanto nan ta haya proposicionan mas imparcial cu ta posibel pa conhuntamente nos tur dicidi riba nan futuro y pa nan futuro generacionnan.

Segun Lainya Kemp-Westerhof

## Ta inhusto cu esnan cu ta traha 40, 45 y 48 ora pa siman ta gana e mesun salario minimo!



DURANTE e reunion publico di e presupuesto di Turismo, Transporte y Labor, Parlamentario drs. Lainya Kemp-Westerhof a comenta y haci pregunta na Minister di Labor encuanto e siguiente problematica.

Den sector laboral tin un grupo cu ta traha 40 ora pa siman cu ta 173.33 ora pa luna cu ta resulta den un sueldo minimo pa ora di 8,90 florin. Y otro nan ta traha

45 ora pa siman cu ta 195 ora pa luna cu ta resulta den un sueldo minimo pa ora di 8,09 florin y otro nan cu ta traha 48 ora pa siman cu ta 208 ora pa luna cu ta resulta den un sueldo minimo pa ora 7,42 florin. Esaki segun e parlamentario Lainya Kemp-Westerhof ta totalmente inhusto y inaceptabel. Pues un persona cu ta traha 40 ora pa siman, otro cu ta traha 45 ora of 48 ora pa siman tin derecho riba e mesun sueldo minimo pa luna mientras cu tin un diferencia grandi den oranan di trabao pa luna. Esaki ta un diferencia di casi 20 % pa ora. Parlamentario Lainya Kemp-Westerhof a puntra Minister Otmar Oduber durante e reunion di presupuesto con minister por hustifica esaki? Y kico minister lo bay haci pa cu esaki? Minister a contesta cu enberdade hendenan cu ta traha 40 ora pa siman ta gana mas cu e hendenan cu ta traha 45 of 48 ora

pa siman loke fraccion di AVP y Minister Oduber ta di opinion cu ta inhusto. Parlamentario Lainya Kemp-Westerhof a entregá un mocion den nomber di fraccion AVP caminda cu ta urgi gobierno pa dentro di 6 luna propone un cambio di e ley di sueldo minimo pa asina mara e sueldo minimo na un cierto cantidad di ora pa siman (preferiblemente 40 ora) pa asina elimina e inhusticia menciona. Tambe ta sugeri pa den e proposicion di cambio di e ley di sueldo minimo tuma como ehempel e ley di sueldo minimo na Hulanda cual tin tambe otro puntonan cu por ta interesante pa Aruba manera por ehempel un evaluacion di e sueldo minimo dos biaha pa aña. Y finalmente ta urgi Gobierno pa introduci esaki den un forma responsabel consultando den su implementacion cu e organo di consulta riba asuntonan socio economico, SER.

### MS Project – Curso Practico Planifica y maneha bo proyectonan

Maneha proyectonan no ta limita mas na profesionnan manera ingeniero, arkitekto y contratistanan. E curso practico aki ta dirigi riba tur esnan cu tin necesidad pa maneha y planifica nan proyectonan y actividadnan mas miho: maestronan di scol, ambtenaarnan, funcionarionan di banco y companianan di seguro y sector di horeca, etc. E ta consisti di 6 sesion durante cual ta elabora kiko kiermen maneha un proyecto y sigientemente ta traduci e conocimiento aki den uso di e **Microsoft Project**. **Microsoft Project** ta un project management software potente pa planifica y maneha bo proyectonan y actividadnan.

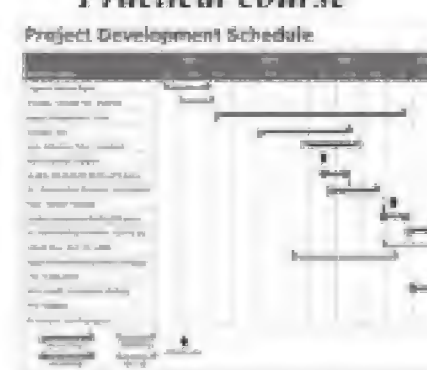
#### Contenido workshop

- Introduccion den terminologia manera Gantt charts, PERT charts, project schedule, outlining, milestones
- Siña con pa usa **MS Project** ora di traha un plan di proyecto
- Practica e funcionnan (entrada y agrupacion di tareanan, cambio di data, traha calendario, etc.)
- Scohe un proyecto di bo mes y planea esaki den **MS Project**
- Presentacion di bo mesun proyecto.



You can call us at 5881911

#### Practical course



Lo tin laptop disponibel. E curso ta consisti di 6 sesion di 2:30 ora cada uno.

**Workshop data:** Ta cuminsa for di 28 di juni cu dos sesion pa siman.



# E international Maui Thai tabata un exito



**DIASABRA** anochi a tuma lugar e asina yama "The International Muay Thai Power Combustion" den Centro Deportivo Betico Croes.

Arletanaa di St. Domingo, Corsow, St. Maarten y Aruba a participa den e competencia di arte marcial Muay Thai.

Un di e peleaanan mas emocionante di e anochi tabata esun

entre Ryan Brete di Aruba y Miguel Angel Tavers di St. Domingo den e categoria di supermediano.

Riba e combinacion di potret por mira momento cu e Dominicano Tavers cu un mirada tolontra ta sufriendo un knock down despues di a ricibi un left



hook solido di Brete.

Tavers a lanta back, pero e no por contene Brete kende a gana e pelea pa decision.

E otro potret ta muestra accion di e unico combate femenino



entre Valerie van Dongen y Ana Lise Pieterma, ambos di Aruba. Eguaador Ana Lise Pieterma a propina su contrincante Valerie van Dongen un punch cu mas robes flat riba cara.

E di tres potret ta di skina di

Rygek Boye di Aruba. El a enfrente Corrate Eliot di St. Maarten. Rygek Boye a bay lona den e segundo asalto y a keda eyan no obstante cu su trainer tabata grite p'e lanta para. (Photo by Anthony Carlo).

## A anuncia "3rd annual Digicel Red Jacket Golf Tournament"

Digicel ta topa cu su clientenan corporativo



**DIGICEL** Aruba ta topa cu su clientenan corporativo durante

un evento den Windows of Aruba na Divi Links. Esaki ta

sosode otro siman dia 1 di juli durante e "3rd annual Digicel

Red Jacket Golf Tournament". Evento aki ta gratis y ta dedica specialmente na e clientenan corporativo di e compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y den Oceano Pacifico, anake cu tur otro cliente por inscribi. E evento di golf ta di 4.30 pm pa 6.30 pm. Durante e mesun horario aki lo tin "golf clinic" y tambe "Putting Competition" bao di e participantenan.

Despues di 7.00 pm pa 9.00 pm lo tin e recepcion den e Garden Area di Divi Links. Esnan cu ta desea di participa of inscribi mesora, por manda un email pa [arubacorporate@digicelgroup.com](mailto:arubacorporate@digicelgroup.com). Durante e presentacion ayera Digicel a pidi clientenan pa keda pendiente como cu durante heatre luna di juli lo tin un cantidad di evento, relaciona cu celebracion di nan di 7 aniversario na Aruba.

## Cambio den rectorado di Universidad di Aruba

## Dr. Lydia Emerencia lo tuma otro funcion den universidad

**UNIVERSIDAD** di Aruba ta informa comunidad di Aruba cu despues di 8 aña di servicio, dr. Lydia Emerencia, actual Rector di Universidad di Aruba, ta cambia di funcion den Universidad. Dr. Emerencia, cu actualmente ta un di e rectoran den Reino Hulandes cu mas aña den servicio como rector, ta mira bek riba 8 aña di desaroyo extensivo di e universidad nacional di Aruba. Durante e ocho añanan aki, Dr. Emerencia, riba peticion di directiva di Universidad, a

diseña y implementa un Plan Strategico pa e añanan 2004-2014, cual tabata encera 7 meta strategico. Entre otro, e plan ta stipula cu Universidad lo mester expande su programa di estudio, expande su actividad di investigacion y su actividad di servicio educativo na comunidad y crea miho condicion di estudio pa su studiantenan. Ademas, e plan ta stipula cu mester mehora calidad di tur actividad di Universidad, pero en especial e calidad di su programa di estu-

dio pa nan ta miho adapta na necesidad di nos comunidad y forma un profesional excelente cu responsabilidad civico.

Actualmente gran parti di e metanan di e plan a wordo realisa. Den e 8 añanan cu a pasa Universidad a desaroya su mes di un universidad chikito pa un universidad cu ta traha na servicio di desaroyo nacional di Aruba. Universidad ta actualmente conoci y aprecia den nos comunidad, ofreciendo

8 estudio riba nivel bachelor, dos estudio riba tereno di maestria, programanan di apoyo na esnan cu ta studiando pa nan doctorado, y gran cantidad di charla, taller y seminario na nos comunidad. Recientemente e programa di estudio di Universidad a wordo evalua dor di dos instancia reconoci di Hulanda y Universidad ta ehecutando e recomendacionnan.

Dr. Emerencia ta mira bek cu gran satisfaccion riba e logro-

nan di Universidad den e ultimo añanan y lo continua den servicio di Universidad di Aruba, pero den otro funcion, esta como director di su Centro di Investigacion y Desaroyo. Den e funcion nobo aki, dr. Emerencia lo sigui duna su contribucion na Universidad di Aruba.

Universidad di Aruba lo inicia pronto cu e proceso di nombra-cion di un rector nobo.



## Homber a bebe te bay for di tino

POLIS di Santa Cruz a bay diabierna algopasa di 12'ordi anochi, na un bar restaurant na Santa Cruz, unda un homber tabata tira riba vlur.

Ora cu polis a yega, nan ta haya un homber riba vlur, for di conocimiento y cu dificultad pa hala rosea. Despues e homber a cuminsa saca.

Despues di un rato el a bin bek na tino, pero no tabata corda nada, ni sa kende e ta. Segun testigonan n'e sitio, e homber a bebe hopi alcohol. Polis a hibe warda di Santa Cruz, unda el a keda sera.

Despues a resulta cu e homber tabata A.K., naci na Aruba di 39 aña. Testigonan n'e sitio a bisa polis cu e homber a bebe hopi alcohol.

## Homber ta kima apartamentu di zink di su ruman

POLIS di Santa Cruz, a bay diabierna 11.30 di anochi na un cas na Rooi Afo, unda tabatin un apartamento ta kimando.

N'e sitio polis a papia cu e homber R.L., naci na Aruba di 56 aña, kende ta bisa polis cu e ta fada di su ruman homber kende ta biba riba su tereno.

E ta bisa cu e ruman a drecha un apartamento di zink, y no kier bay for di eyan. Dor di esey el a rabia y a kima e apartamento. R.L. a keda deteni y sera na warda di Santa Cruz.



### Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel. 583 3358 - Fax: 583 7711

*"Señor ta husto y E ta gusta un conducta cu ta husto.  
Hende sincero lo mira su cara."*

Ps. 11:7

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta anuncia fayecimento cristian di:



**Federico A. Osorio**  
21 November, 1929 - 26 Juni, 2010

Na number di su:

Esposa: Ana A. Osorio - Ravelo

Yunan: Federico Jr. y Fanny Osorio - Duque  
Angel y Ligia Osorio - Luydens  
Deyanira Osorio

Nieto y Nietanan:

Cesar  
Daniella  
Julissa  
Xavier

Rumannan:

†Miguel y Sra. Vda. Antonieta Osorio - Castro  
Sra. Vda. Aura y †Adriaan Arends - Osorio  
Sra. Vda. Lesbia y †Lorenzo Arends - Osorio  
Sra. Clara y Rudy Oduber - Osorio  
Sra. Marina y Nino Habibe - Osorio

Ayudante na cas:

Dominga Mella Novas

Swa y cuñanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan  
y demas famianan.

ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro, cual ta tuma lugar Diaranson 30 di Juni, 2010 pa 11 'or di mainta, saliendo for di Misa San Francisco pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia:

Mementomori Funeral Home  
Diamars 29 di Juni di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbez di krans of flor, un donacion pa  
Stichting Cas Cristelle lo ta altamente aprecia.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida  
un of otro famia den nos tristeza.

Nos ta lamenta cu despues di entierro  
nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76  
Oraijestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosega  
E ta luba mi na fuente di awa fresco  
Pa mi bolbe haya forza  
Psalmo 23.1

A bai sosega den Señor nos mama, machi, madushi, ruman, tanta y  
amiga stima



**Sra. Sixta Geerman-Tromp,**  
mihor conoci como "Six"  
Vda. Di Cletano Geerman  
28 maart 1926- 24 juni 2010

Di parti di su yunan:

Ramona y Victor (Robby) Orman-Geerman na Hulanda  
† Rubia Dirksz-Geerman  
† Margriet y † Win Bermudez- Geerman  
Franklin Geerman na Hulanda  
Stella Geerman  
Michi Geerman  
Edna y Benzan Giel-Geerman na Hulanda  
Ligia (Lies) y Ronny Giel-Geerman

**Nieto/a-nan:** Marisa, Norman, Chris van Bochove y Alejandra  
Croes, Rodney y Saskia Dirksz, Gina y Remy  
Werleman- Dirksz, Gregory Dirksz y Moniek Kuper,  
Ferdinand Dirksz y Viviana Sentel, Patrick y Priscella Bermudez,  
Michel Lacle, Janine y Edward Croes-Lacle, Henri, Omar, Jeanine  
Geerman, Gerard y Mirianne Giel, Rocky, Robin, Lindsey Giel

**Rumannan:** Vda. Anna Werleman-Tromp y fam., Basilio  
Tromp y fam., Carmen Tromp y fam., Felix  
Tromp, Johan Tromp y fam., † Juan de Dios Tromp y fam.,  
† Anita Werleman y fam., † Petrus Tromp y fam., † Vicente Tromp y  
fam.

**Bisnietonan, sobrina y sobrinonan, ilanan, comer y compernan,**

**Amigonan stima:** Jacintha (Chenda) v/d Biezen, Franni y Betto  
Wernet, Luisa y Agustin Yarzagaray, Olga  
Buckley, Sra. Carmen Zuniga

**Na Hulanda** Zr. Ludovic, Dora Verhagen, Judith y Nicolaas  
Ridderstaat y famia, Thomas y Lourdes Dirksz, Richard Kerkhoven.  
Companjeronan y personal di St. Michael Paviljoen.

**Demas famia:** Geerman, Tromp, Orman, Dirksz, Bermudez,  
Lacle, Giel, Werleman, van Bochove, Croes,

Nos ta ricibi condolencia dialuna 28 di juni 2010 for di 7 or te 9 or di  
anochi na Aurora Funeral Home na Cumana. Tambe por manda  
condolencia na email "condolenciapasixta@hotmail.com"

**Acto di entierro ta tuma lugar diamars awor 29 di juni 2010  
saliendo for di misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz y  
despues pa santana Sta Maria. For di 2 or e restonan mortal di nos  
machi lo ta na misa**

En bez di flor of krans por hasi un donashon pa un bon causa. Lo tin  
un box disponibel den misa.

Lamentablemente despues di entierro nos no por ricibi bishita di  
condolencia na cas.

**AWE**  
**Mainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



## Muchanan baldadi ta landa den pool di cas

CENTRAL di Polis ta haya un notificacion cu muchanan lo a drenta den cura di un cas na Modanza Park y nan ta landa den e cura.

Polis a bay y ta topa cu e grupo den e pool, siendo cu e habitantenan mes ta cu vacacion. Polis a core cu e muchanan for di e sitio

## Muher burachi, fastioso ta reclama cu el a haya awa den boter

POLIS di San Nicolas a bay diasabra banda di cuarto pa uno na un bar restaurant na Pos Chikito, unda un muher ta haciendo fastioso.

N'e sitio e muher L.G., naci na Aruba di 58 aña ta bisa polis cu el a cumpra un boter di rom y a haya e boter yena cu awa.

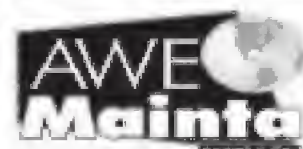
Polis a papia cu e doño y el a haya un otro boter. L.G. a purba e rom y despues, mirando cu e tabata burachi, polis a bah'e na su cas na Sabana Basora.



HOTLINE  
733-8477

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Miho



**AD PATRES**  
Funeral Home  
van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@retarnet.aw  
Tel: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosaga.

E ta librami na awa tranquil, pa mi bolbe hanya forsa."

Salmo 23

A fallece inesperadamente



**Reinaldo Oscar Arrindell**  
Miho conoci como "Carlos"

Na nomber di su

Compañera di bida: Helena Lopes y jiuinan

**Jiunan:** Rolando y Margaret Arrindell y jiuinan na Inglatera  
Rudi y Magda Arrindell y jiuinan  
Gladys Tromp-Arrindell y jiuinan  
Harold Arrindell na USA  
Lourdes Arrindell y jiuinan

**Rumanan:** Susana Arrindell y jiuinan  
Maria Arrindell na Hulanda  
Gladys Arrindell y jiuinan

**Mama di su jiuinan:** Felicita Wester

**Nieto y nietanan:** Carla y Ryan Arrindell na Inglatera  
Rueña y Joshua Arrindell  
Rishalka y Rowson Tromp  
Kai-fu y Abisha Chai

**Tur su lhanan, subrimo y subrimanan**

**Manera jiu:** Cecelito, Marisela, Chanella y Charella Lopes  
Richard Lopes na Hulanda

**Tur su ex coleganan di Brandweer**

**Demas famia:** Arrindell, Lopes, Clark, Tromp, Patsy y Selma Arrindell, Groenendaal, Luidens, Chai, Wester, Brown, Werleman, Vos, Harms, Carmichael, Thielman, Stamper, v/de Linde, Maduro, Robles de Medina, Schenker, Hermina, Pourrier, Damian, Helder, Quandus, Richardson, Quant, Laurence, Lake, Kock, Henriquez, Gonzales y demas famia, bisña y conocinan y tur amigo y amiganan

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia

**Acto di entierro lo tuma lugar** Dialuna 28 di juni 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Sagrado Corazon na Savaneta pa Santana Católico na Savaneta. E restonan mortal di nos defunto stima Carlos lo ta reposa na Ad Patres Funeral Home di 11:30 te 1:15 y for di 2'or di atardi den misa Sagrado Corazon na Savaneta.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Abo senior, ta tur loko mi tin, lo bo dunami tur loko mi mester,  
Bo ta tene mi destino den bo man. Salmo 16:5

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia cu a fayese inesperadamente na New York City

Nos inolvidabel yiu, ruman y amigo stima:



**Igor Yumost Jong**  
\*1 november 1963 † 20 juni 2010

Na nomber di su:

**Mama:** Astrid Hoogland- Salazar y esposo Frank Hoogland

**Tata:** Edon (Edi) Fransisco Jong y esposa Helen Jong-Croes

**Ruman:** Karl Edink Jong y esposa Johaddis Jong-Schoppema y yiu Rayna Schoppema

**Unico subrimo:** Edink Johannes (E.J.) Jong

**Miho amigo:** James Maggiulli

**Rumanan di crianza:** Frank y Denise Hoogland  
Ronald y Lynette Hoogland  
Yael Hoogland

**Omo y tantanan:** Raymond (Poy) Jong y esposa Dora Jong-Croes  
Jeanne Gauthier- Jong  
Lilian (Lili) Jong  
Feix Edmundo Cumare  
Carla Salazar  
Angelica elazar S  
Raquel Salazar Robles de Medina

**Primonan y primanan.**

**Madrina y padrino**

**Amiganan mas cerca:** Lori Fechter, Ina Profet

**Demas famianan:** Jong, Salazar, Hoogland, Croes, Maggiulli, Chai, Gauthier, Eman, Lauffeur, Diaz, Oduber, Schoppema, Tromp, Hernandez, Becker, Chong, de Marchena, Ponson, Robles de Medina, Cumare, Dirks, Kelly, Geerman.  
Scol di baile Simadanza.

**Acto di entierro lo tuma lugar:** Dialuna 28 di Juni 2010 di 2or pa 4or na misa Immaculada Concepcion Sta. Cruz, for di 2 or e restonan mortal di Igor lo ta reposa den misa.  
Despues saliendo pa Santana Católico na Sta Cruz.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

Na lugar di flor of krans lo tin un box di donacion disponibel pa un bon causa.



## Homber cu tin otro amiga, no kier tende cu relacion a termina

DIASABRA mainta mainta 6'or polis di Noord ta bay na un cas na Alto Vista, unda e homber no kier a habri porta p'e muher dreña cas.

Despues di un rato, e yiu a logra habri e porta p'e mama por a dreña cas. Polis ta papia cu e señora M.D., naci na Aruba di 26 aña, kende ta bisa polis cu

e homber M.T., naci na Bonaire di 23 aña a maltrate y a kibra windshield di su auto.

E motibo ta cu ora cu M.D. a haya e homber cu otro muher den auto, el a bise cu e relacion a termina.

E homber a rabia y a maltrata M.D. y tambe kibra windshield di su auto. M.D. a bisa polis cu e

ta bay duna keho di maltrato y destruccion contra M.T.

Ora cu polis a yega e homber tabata drumi y tabatin celular di e muher. Polis a conseha M.D. pa laga e homber drumi y bay poli pa busca un raport medico, y despues bay duna keho na Recherche. Polis mes tapasa mas lat serca e homer

### FOR SALE - AWG. 675,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 512 MB Memory
- 40 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

### FOR SALE - AWG. 825,- 2ND HAND DELL COMPUTER

- Pentium 4
- 2.8 GHz
- 1 GB Memory
- 80 GB Hard drive
- Completely re-installed with Windows XP, Office 2007, Antivirus & all required updates.
- Inclusive of 15" CRT screen, keyboard and mouse.

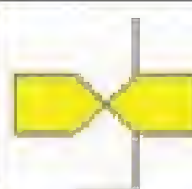
Interested, please call Sue Windlaar at 583-1400.

## TROPICAL RADIATOR



E MIHOR SERVICIO, E MIHOR CALIDAD,  
E MIHOR RADIATOR, I E MIHOR PRIJS  
FOR ALL YOUR RADIATORS NEEDS!!!  
YOU NAME IT WE MAKE IT !!!!

CAYA G.F. BETICO CROES #248 ORANJESTAD - ARUBA  
TEL/FAX 297-5821802 CEL. 5923661/7379999



ETICHTING VOOR VOLKSBETROUWEN VAN  
**Het Wit Gele Kruis Aruba**

Sinds 1959 ten dienste van de Arubaanse gemeenschap  
Tel: 5824444 / Fax: 5824411

### INFORMACION PA HENDE CU TIN SUCU

No nenga cu bo tin sucu !

Si bo persona no kier sa nada di e malesa diabetis, bo ta nenga e realidad.

E problema ta cu si bo ta nenga cu bo tin sucu, bo no por tin control riba e malesa tampoco.

Esey ta significa cu bo sucu ta keda halto y ta causa mas problema despues. Stop di nenga, tuma control y bai biba mas sano !

**PA MAS INFORMACION : 582-4444**

**Mae's**  
Flower & Gift Shop  
Pa tur ocasion nos tin  
regalo y blaas pa recién naci

Pos Chiquito 267C, Casas Del Caribe  
Tel: 584-9956 Cel: 743-3580

**Quality**  
MOVING & TRANSPORT  
cell: 594-1550 / 594-1826  
Muda sin dolor di cabez.  
Esta facil. Moving is hard.  
Let us do it for you  
We are small, but we can handle them all!

## Resultado di Loteria

### LOTTO CATOCHI

DIASABRA 26	DIADOMINGO 27
6272	7983
7547	9743
0332	5828

### ZODIAC

DIASABRA 26	9391 Sagitario
DIADOMINGO 27	5292 Tauro

### BIG FOUR

DIASABRA 26	DIADOMINGO 27
0572	0683

### SUPER FOUR

DIASABRA 26	DIADOMINGO 27
0049	9719

### Sto. DOMINGO

1063  
6335  
0818

LOTTO PA DEPORTE 03-08-26-31-33

letter A  
Joker 18

LOTTO DI DIA 03-11-19-22-27

LOTTO FLORIDA

06-10-15-24-36-46

### DIARIO

DIASABRA 26	DIADOMINGO 27
6430	3310
9291	6752
4542	6406

### CORSOW

DIASABRA 26	DIADOMINGO 27
5831	8671
3195	4795
8480	5856

### Servicio pa Comunidad

#### Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524-8833

#### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Fergusonstraay  
Pariba di Brug: Botica

#### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Velasquez  
Pariba di Brug: dr.

#### Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AANA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

#### Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
Tel: (291) 583-1100, fax: (291) 583-1111.

E-mail: info@awemainta.com

CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-

82600, BENTA LOS AN 1.50.

ABONEMENT AN 35.00 pa aña.

ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diahies

8 a.m. - 5 p.m.

IMPRESA: Imprenta Nacional Aruba.

DIRECTOR: Victor "Toko" Winkelaar &

Victor R. Winkelaar

REDACCION: info@awemainta.com

BENTA DI AVISO:

sales@awemainta.com



# Yiu ta rabia cu su mama tin relacion cu su amigo

SEÑORA E.A., naci na Aruba di 47 aña, diasabra atardi, 5.30 ta pidi asistencia di polis na su cas na Seroe Blanco, como cu su yiu homber B.A. a menase. N'e cas, e muher E.A. naci na Aruba di 47 aña, ta bisa polis cu e tin problema cu su yiu homber B.A., kende ta biba

den Bislickstraat, kende a menase, como cu el a haya sa cu e mama tin relacion cu su mihor amigo. E yiu a rabia y a menasa e mama.

E mama no kier duna keho contra su yiu, pero e kier pa polis papia cune. Polis a buske na su cas y na cas di e wela, pero no a logra localise.

Despues polis a yama e yiu na telefon y a papia cune, pero e tabata hopi rabia y no tabata razona. El a bisa polis cu unda cu e haya e homber, e ta maltrate y si e mama tuma parti, e ta mat'e.

Polis a hala su atencion, pero e no tabata razona, y a bisa cu locual mester pasa ta pasa

## Homber di remate kier destrui tur auto

DIASABRA madruga, polisnan di Playa ta mira banda di Plaza Yrausquin, un homber sin camisa ta haci straño.

Polis ta bolbe pa controla kico ta pasando cu e homber ya mira cu ta trata di e homber E.R.T., naci na Aruba di 59 aña.

E no tabata razona, y a bisa polis cu e ta bay rementa tur e autonan para riba e tereno. E tabata papia bruya y polis a detene pa hibe warda, pero el a resisti su detencion fuertemente.

Cu hopi problema polis a logra pone den auto y a hibe warda unda el a keda sera.

**AWEMainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**

Cunana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

**Aurora**  
*Funeral Home*

Gradicimento/ Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion durante fayecimento y entierro di nos mama, rum an y tanta stima.



**Maria Dolores Vrolijk**  
"Doloi"

Tambe nos kier a gradici tur esnan cu a manda flor, messages, e-mails, facebook, yamadan di condolencia y forsa. Danki tambe na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio, na Randall Croes pa su canticanan esina bunita, na Sra. Bertha Jenge/ Bertha's Flowershop y na Sra. Dora Laufer-Mathilda pa su oracion. Un danki special na Sra. Eli van der Linden y famia, na Sra. Gisela Maduro y tambe na tur otro bisnhanan.

**Alavez ta invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa cu ta:**  
Diamars 29 Juni 2010 pa 7.00 pm  
Diaranson 30 Juni 2010 pa 7.00 pm  
Dishuebs 1 Julie 2010 pa 7.00 pm  
Na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 28 juni 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking en	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.69	1.71	1.73
Engelse Pond Sterling	2.59	2.64	2.70
Zwitserse Frank per CHF. 100	161.49	162.21	163.01
Ned. Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten 100.20 chq. overboeking 100.00	
Japane yen per JPY. 10.000	197.27	199.07	201.08
Euro per XEU. 100	216.98	218.96	221.16

**BANCO DI CARIBE**



**Provision di Divisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Alkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

**Labco**  **24 Hours Services!**

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare

- \* Wheelchairs
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes
- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
**Rent a portable electro scooter**  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

**Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota**

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Respetá opinion di otro personanan den discusion riba trabao o famia. Tene na cuenta cu e por causa problema den bo relacionnan. 36,20,04.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Traha mas cu bo curazon y no tanto cu bo mente. Cuminsá un ciclo di suerte y progreso y evitá uno di problema y dificultadnan. Bo tin mayor estabilidad. 17,48.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Henter e siman aki, mantenébo trankil, evitá tur problema o discusion. Tene bo secretonan pa bo. Enfocá bo energia pa algun pasatiempo. 50,33,46.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Controlá bo manera di papia. Ponébo firme p'e propósito cu ta duna pas na bo mes y dirigí cu amor y comprension. 30,27,11.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
No duna tanto importancia na loke bo no tin. Ponébo na promé lugá y duna hopi importancia fielmente na loke bo curazon ta bisabo. 12,08,22.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Ta costabo trabao pa comprondé kico ta pasando cu bo riba e día di awe. Bo ta ricibí di regreso un carta cu bo a manda pa pòst. 19,14,28.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Aceptá cu no ta mundo completo ta compartí bo ideanan na bo mesun interes. Si bo ta casá, poné cierto cos na prueba. 23,06,29.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Ta parece, cu bo ta papiando otro idioma cu bo pareha o esnan cu ta rondanabo. Bo cas por comberti den un campo di bataya. 07,15,44.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Percurá pa no papia cosnan cu bo no mester papia. Tin hende ta sacabo di esquiya y bo mester tin pasenshi di sobra. 13,05,18.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Algo cu bo ta spera no ta yega. Haci gestonan necesario pa resolvé mas pronto posibel e problema. Insistí y ser persistente den e cosnan cu ta interesábo. 05.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Bo tin hopi invitacion, pero tene na cuenta cu e plannan pa cual bo tin, bay manera bo a planeá nan. 01,35,40.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Desconfiá di esnan cu ta alsábo demasiado. Cuida di esnan cu ta envidiábo. Bo pareha por ta hopi dominante e dia aki. 06,43,26.



Reaccion grandi pa bira miembro

## David Vinck ta prome cliente pa ricibi producto di Aeropost

HASTA prome cu Aeropost a habri oficialmente, ya algun cliente a inscribi nan mes y a manda busca nan producto for di Merca. Diasabra ultimo, na momento di inaugura e servicio di Aeropost na Aruba, a entrega e prome producto na e cliente

David Vinck. El a ricibi su producto for di man di James Fendell, fundador y CEO di Aeropost Network hunto cu Richard "Gigi" Helder di Aeropost Aruba. E tabata masha contento y satisfecho cu e servicio siendo e prome cliente pa ricibi su producto cu e

la compra online. Pa por goza di e servicio rapido aki, clientenan por pasa inscribi na Aeropost, situa na LG Smith Boulevard entre Wendy's y Digicel. Cu e servicio aki, productonan cu bo ta mira online ta djis un boton leu for di bo, pasobra e avion di Aeropost



ta yega dos bez pa siman aki na Aruba.



## Control di trafico di polis di Noord

DIABIerna durante dia, dos patruxa di Noord a tene control na dos lugar separa na Noord, y a duna un total di 94 boet. Un patruxa a duna 65 boet y e otro 39. E boetnan a bay pa papelnan di auto y otro infraccionnan.

## Ladron ta bay cu motor di boto

E homber E.W., naci na Aruba di 54 aña, ta bay warda di polis na Oranjestad diasabra y ta haci denuncia di ladronisia di su motor di boto.

E ta bisa polis, cue motor tabata pega n'e boto cu ta mara dilanti cas di Gobernador y ladronnan a bay cune. E caso ta den man di Recherche.

## Dos klas a gradua di Colegio Pastoor Kranwinkel



SCOL basico Colegio Pastoor Kranwinkel na Paradera, a presenta su klas di 2010, bisti cu nan trahe di graduacion, dilanti un publico di miembro di famia y amigo cu ta stima y sostene nan, den Grand Caribbean Ballroom na Radisson Aruba Resort Casino & Spa. E ceremonia a inclui un momento di silencio pa un di e studentenan cu a fayece, y a habri cu e himno nacional di Aruba. E graduadonan a ricibi nan certificado y a disfruta di un tremendo fiesta, prome cu nan sigui cu nan estudio of carera academico den Aruba su sistema di educacion.

## Guardia a haya un baño di creoline

UN guardia cu ta traha un café den hotzone, a yama pidi asistencia di polis. N'e sitio polis ta papia cu e guardia T.E., naci na Guyana di 64 aña, kende ta bisa polis cu e tabata sinta haciendo su trabao, ora cu un Hummer color cora cu dak blanco a para ey dilanti.

Un homber a baha for di e auto y abenta creoline riba dje. Despues e homber a cana bay ta hari y a subi su auto y a bay for di e sitio. Polis ta sigui cu e investigacion.

**AWE**  
**Mainta**

noticia@awemainta.com

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



# Thais Rodriguez a gana oro y sali Best Female Fighter na Surinam

DIASABRA ultimo dia 26 di juni, na Surinam tawata tin e campeonato internacional, na unda cu Brazil Taekwondo Stichting tawata tin 1 participante cu a participa. Jerrick Vluan, tambe tawata tin un di San Nicolas Taekwondo Center (Mark Shurendly Powell), un di Moi Dum Taekwondo Center (Claudia Arends) y Thais Rodriguez di Estrella Taekwondo Center.

Henrich Lo-A-Njoe a coach e 4 atletanan di Aruba y esaki a duna su fruto. Thais Rodriguez tawata den un poule di 6 dama, na unda cu tur a bin pa e cabez di Thais, pero mirando e trabao di e coach esey no tawata facil.

E prome pelea, Thais a topa cu Amanda Mansoer di Surinam. Amanda Mansoer no tawata sa kiko tawata dale y for di unda e skop nan tawata bin. E prome rond a termina 9-3 pa Thais Rodriguez. Den e di dos rond Thais a wordo instrui pa bai mas suave, mirando cu e tawata tin e pelea gana caba y e mester sigi pa cuart final. E rond a termina 7-2 pa Thais Rodriguez, na unda cu e score total tawata 16-5 pa Thais Rodriguez. Den cuart final Thais Rodriguez a topa cu Vivian Angela di Surinam. E

rond a termina 7-0 pa Thais. Den e di 2 rond Thais a wordo instrui pa no ataca mas y sinta warda ataca.

E ronda termina 6-0 pa Thais, e score total tawata 13-0 pa Thais Rodriguez. Den final Thais Rodriguez a topa cu e chine Vivian Ling. Vivian sin pensa a ataca Thais cu un scop pa cabez unda cu e la haya 3 punta. Aki Thais no a pensa dos biaha y bai den atake recuperando su atrazo. E primer rond a termina 9-7 pa Thais. Den di dos rond Thais a duna Vivian un lastra di shop uno tras di otro lagando Vivian pensa so e rond a termina 12-0. E pelea a termina 21-7 pa Thais Rodriguez. Un otro victoria pa Thais Rodriguez. Thais Rodriguez a wordo eligi como e mihor female fighter di junioren damas di e campeonato. Thais Rodriguez di Estrella Taekwondo Center a haci un cos na Surinam cu te ainda nan ta papiando di dje.

Jerrick Vluan mester a cuminsa contra di Dhienn Jagdewsing di Surinam. E prome rond a termina 3-0 pa Jerrick. Den di 2 rond tawata tin hopi atake di ambos bringador unda cu e Dhienn a hanja un punta. E rond a termina 7-1. E pelea a termina 10-1 pa

Jerrick Vluan. Den cuart final Jerrick a topa cu Giovero Sabajo. E prome rond a termina 3-0. Den di dos rond Jerrick a bin bek den full swing cu hopi gasoline. E rond a termina 2-0 pa Jerrick.

E pelea a termina 3-2 pa Giovero Sabajo. Despues a toca turno di Claudia Arends contra di Guilaine Sidoel. E prome rond a termina 3-0 pa Guilaine Sidoel. Den di dos rond Claudia a dicidi di haci algo y e rond a termina 6-2 pa Claudia. E pelea a termina 10-6 pa Guilaine Sidoel. Den final Shurendly Powell a topa cu Giovero Sabajo. E prome rond a termina 4-1 pa Giovero Sabajo. Den di dos rond Shurendly a bin bek all the way buscando punta unda cu Giovero Sabajo tawata tratando di contra ataca unda cu rond a termina 4-3 pa Shurendly. E pelea a termina 7-5 pa Giovero Sabajo.

Despues di entrega di premio na tur atleta Alberto Klaber a ricibi un plakaat pa su contribucion na e Taekwondo for di Arthy Lie.

Di aki nan nos ta felicita tur e atletanan cu nan logro na Surinam y tambe e coach Henrich Lo-A-Njoe kende a coach e atletanan.

## Pesca, un ofishi di caracter fuerte

Pabien na tur piscado riba boso dia

DIAMARS dia 29 di juni, ta Dia Internacional di Piscado, segun a wordo declara pa Nacionnan Uni (UN) su Food and Agriculture Organisation (FAO) riba dia di San Pedro, santo patrono di piscado. Un palabra di pabien ta bai na tur piscado.

E dia aki a keda institui pa enfoca atencion riba e trabao di piscador, su nificacion pa nutricion di hende y e retonan cu piscadonan ta enfrenta. E dia ta pa sirbi como reflejo pero tambe celebra e ofishi di piscado.

Pesca ta parti integral di e cultura di Aruba. For di e temponan prehistorico, e indiannan cu tabata biba na Aruba tabata depende di lama. Na excavacionnan arkeologico a haya resto di calco y varios especie di pisa y turtuga, indicando cu e prome habitantenan di nos isla tabata piscado. E tradicion di piscadonan ta uno ancla den barlonan di piscador manera Noord, Rancho, Savaneta, etc. E ofishi di pesca ta forma un caracter fuerte pa cual piscadonan ta conoci. E no por otro tampoco. Un piscado ta un trahador balente y tenaz. E ta lanta tempran y enfrenta e elemen-

tonan. Di e awa friu prome cu e subi su boto pa bai pisa, te na bringa olanan cu ta bati bo den e boto den un zoyamento constante riba lama. Pa despues e solo, salo y biento, kima bo cuero sin misericordia. E simpel resplendor di solo riba awa ta forza wowo di hende y riba dje e solitud di lama, sinta tur muha tin ora, mientras ta warda pisa morda na liña.

Asta ora bo gara pisa na liña, un piscado su ofishi ta, bringa cu e pisa. Un lucha cu ta haci pesca un ofishi, of pa otronan un hopi, cu ta hiba su riesgo, gasto y desgaste cune. Pero tur piscado cu bo puntra, ta pisa pasobra pesca ta den nan vena. Nan ta pisa cu pasion. E poco florin cu nan logra gana for di e benta di pisa despues di desconta e prijs haltisimo di gasolin ta mas bien simbolico. Pesei, ora un piscado bende bo pisa, corda riba tur loke e ta pasa aden pa logra trece e pisa tera pa bo por cumple y pagele gustosamente. Duna piscadonan e aprecio y reconocimiento cu nan merece. Ban stimula interes di hobennan den e tradicion di piscamento.



**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Mes tranquil cu mi a biba, mes tranquil mi ta serca Señor

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur loqual el a haci y significa pa nos, nos ta participa fayeccimento di:



**Jose Bernadino Tromp**  
mihor conoci como: "Papa Jo"  
na edad di 85 aña

Na number di su:

**yiunan:** Elvira y Amancio Thielman  
Eddy Tromp y yiunan  
Marieta Tromp y yiunan  
Annte y Clyde Arendsz y yiunan  
Glenda Tromp  
Leo Tromp y yiunan  
Ito y Miriam Tromp y yiunan  
Jenny y Dilip Chatani y yiunan

**nietu y nietonan:** Eduard Tromp, Jacky y famia  
Shayene y Marc  
Osayra y Potchie y famia  
Ferris y Joanne y famia  
Ashley, Gayle y Iven Arendsz  
Joelly, Rahid y Gyzeri Tromp  
Josemar y Monique y famia  
Jennelin Angelique Tromp  
Arun y Avinash Chatani

**rumannan:** Sra Vda. Bertha Davies y famia  
Sr. Hypolito Zievinger y famia  
yiunan di † Cristobal Tromp  
yiunan di † Joseph Tromp  
Yiunan di † Pablo Kock

**swa y cuñanan:** Sra. Vda. Betty Jansen y famia  
Sr. Rosimbo y Pina Jacobs y famia

**consuegra:** Eliza Lacle y famia

primo y primanan, y compenan, ihanan, companeronan di San Pedro Paviljoen.

**famia:** Tromp, Jacobs, Thielman, Arendsz, Ochoa,  
Chatani, Romero, Lacle, Martis, Fabus,  
Jansen, Kock, Zievinger, de Cuba, Donata,

Brem o, Henriquez, Rozenberg y demas famia ta invita tur amigo, bisña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diahuebs 1 di juli 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal di "Papa Jo" lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

**Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home  
dierazon 30 di juni 2010 di 7'or pa 9'or di anochi



## Empleadonan publico sumamente contento cu atencion cu Minister Otmar Oduber ta dunando nan

Durante un reunion ameno a honra hubilario y pensionadonan di november 2009 pa juni 2010



DIABIerna atardi, Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a organiza un recepcion pa honra e trahadonan publico cu a baha cu pension y a cumpli entre 25 cu 40 aña di servicio. Mester bisa cu e atardi aki na di dos piso di Centro Hadicurari tabata uno hopi ameno camunda tur e trahadonan y nan famia a sinti nan mes valora pa e trabao cu nan a bin ta haciendo na servicio di comunidad pa asina tanto aña. Minister Oduber a indica cu un parti integral di su maneho ta pa pone atencion riba e parti humano di e hendenan cu ta yuda den e proceso di ehecuta maneho di Gobierno. Asina el a tumar e deci-

sion pa invita tur esnan cu for di 1 di november 2009 te cu fin di juni 2010 ta celebra entre 25 cu 40 aña den servicio di Gobierno y cu a baha cu pension, y dunanan un reconocimiento pa nan labor cu nan a bin ta haciendo of a haci den Gobierno.

Intencion ta pa cada 6 luna duna reconocimiento na empleadonan cu sea ta cumpli aniversario den Gobierno of a baha cu pension. Milva Evertsz, empleado publico laborando na Directie Luchtvaart tabata un di esnan cu a wordo honra diabierna atardi dor di Minister Otmar Oduber, den cuadro di su servicio na comunidad durante 30 aña largo.

El a bisa cu durante 30 aña a conoce varios minister y awor cu Minister Otmar Oduber e ta masha contento cu e atencion cu e ta dunando e trahadonan. "E tabata haci falta"

Genoveva Koolman, kende recientemente a baha cu pension y cu a wordo honra tambe diabierna atardi dor di Minister Oduber. "E reconocimiento aki a cay manera un sorpresa, pasobra nunca nan a elogia mi trabou. Mi ta hopi contento cu nan ta aprecia mi trabou pa promer biaha den 32 aña". Lilian Angela-Croes, empleado na Departamento di Labor y celebrando 25 aña di servicio a bisa cu e ta aprecia masha hopi loke



Minister Otmar Oduber a haci pa e empleadonan publico, cu nunca el a spera algo asina.

Lucio Thijzen a briya e atardi ey mirando cu e tabata esun cu a celebra 40 aña den servicio di Gobierno y ainda e ta sigui traha, mustrandone un determinacion grandi. E tambe a indica cu den 40 aña di servicio esaki ta e promer

biaha cu el a wordo reconoci y e ta apreci'e masha hopi mes.

Mester bisa cu tur esnan presente tabatin e mesun comentario den gradicimento, nan tabata sinti nan mes valora pa promer biaha den tanto aña di servicio y tur tabatin comentario positivo den direccion di Minister Otmar Oduber.

## Karelina van der Linden a logra su bachelor den 3 aña



DURANTE Pre-Graduation a la Hawai di Facultad di Economia di UNA- Corsow, dia 16 di juni 2010, Karelina Merveline van der Linden a wordo honra dor di su Dean sr. Maduro, como e prome estudiante di UNA cu a haci su estudio di International Business Administration (Bachelor) di 4 aña den 3 aña. Anto Cum laude!

Dia 18 di juni orguyosamente su tata Karel, mama Mervelin y demas famia van der Linden y Ras a compana Karelina na entrega di su bul. Karelina van der Linden ta ricibi felicitacion di Josua y tur su famianan, amigo y conocirnan di Aruba, Merca, Corsow y Hulanda. Alabes ta desea Karelina hopi exito na Hulanda unda e ta bay pa sigui pa su Master.

"Karelina mihor bo no por a hacie! Esaki ta un logro pa ta hopi orguyoso di dje!"

